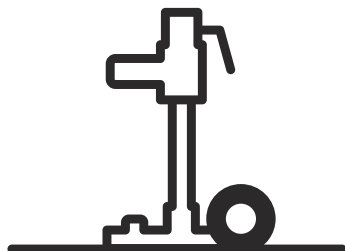




# Husqvarna®



## DS900



BG	Ръководство за експлоатация	2-15
RO	Instrucțiuni de utilizare	16-29
TR	Kullanım kılavuzu	30-42
UK	Посібник користувача	43-56

---

## Содержание

---

Въведение.....	2	Поддръжка.....	11
Безопасност.....	4	Транспорт и съхранение.....	13
Монтаж.....	6	Технически характеристики.....	14
Инсталиране.....	8	Обслужване.....	14
Операция.....	10	Декларация за съответствие на ЕО.....	15

---

## Въведение

---

### Описание на продукта

Продуктът представлява стойка на бормашина за двигатели на бормашина Husqvarna.

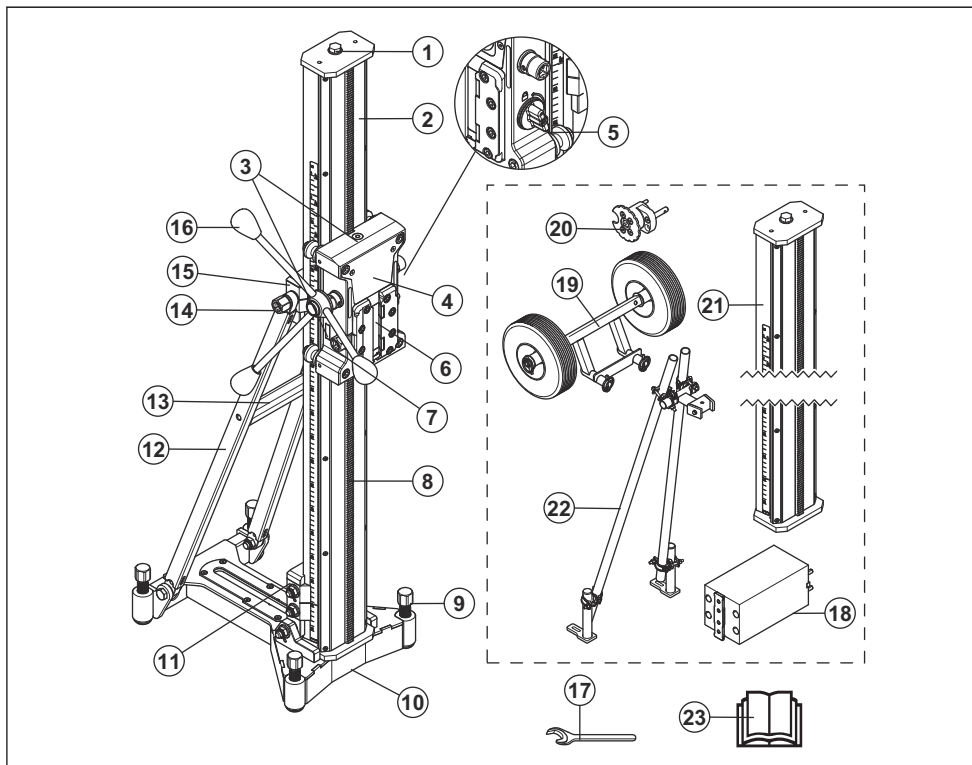
- Продуктът може да се използва с остриета на бормашина с максимален диаметър от 900 mm.
- Колоната за пробиване може да се наклонява на 0 – 60°.
- Продуктът разполага с планка за бърз монтаж за двигателя на бормашината.
- Възможно е да използвате колона за пробиване с дължина от 2 m (принадлежност).

### Предназначение

Този продукт се използва заедно с двигател на бормашина Husqvarna за пробиване на тавани, стени и подове. Продуктът се използва върху бетон, тухли и различни каменни материали. Всички други видове употреба са неправилни.

Продуктът се използва за промишлени операции, извършвани от оператори с опит.

## Общ преглед на продукта



1. Притискащ винт
2. Колона за пробиване
3. Индикатор за ниво
4. Шейна на двигател на бормашина
5. Блокировка на каретката
6. Фиксираща скоба за планката за бърз монтаж
7. Фиксиращ винт за фиксиращата скоба
8. Зъбна рейка
9. Регулиращи винтове на нивото
10. Долна планка
11. Фиксираща скоба за долната планка и колоната за пробиване
12. Поддръжка
13. Ръкохватка за транспортиране
14. Фиксиращ винт за накланяне на колоната за пробиване
15. Фиксираща скоба за опората и колоната за пробиване
16. Лост за подаване
17. Гаечен ключ, 24 mm

18. Адаптер, бърза дистанционна втулка (принадлежност)
19. Транспортни колела (аксесоар)
20. AD скоба (принадлежност)
21. Колоната за пробиване, 2 m (принадлежност)
22. Опора за колоната за пробиване от 2 m (принадлежност)
23. Инструкция за експлоатация

## Символи върху машината



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този продукт може да бъде опасен и да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други хора. Внимавайте и използвайте продукта правилно.



Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате продукта.



Използвайте одобрени антифони.

**Забележка:** Останалите символи/лепенки върху продукта се отнасят за специфични изисквания по отношение на сертификати за някои пазари.

## Отговорност за продукта

Както е посочено в законите за отговорност за вреди, причинени от стоки, ние не носим отговорност за щети, причинени от нашия продукт, ако:

- продуктът е неправилно ремонтиран.
- продуктът е ремонтиран с части, които не са от производителя или не са одобрени от производителя.
- продуктът има принадлежност, която не е от производителя или не е одобрена от производителя.
- продуктът не е ремонтиран в одобрен сервизен център или от одобрен орган.

## Безопасност

### Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



**ВНИМАНИЕ:** Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

**Забележка:** Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

### Винаги се осланияйте на здравия си разум



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При никакви обстоятелства не бива да внасяте изменения в първоначалната конструкция на машината без одобрението на производителя. Винаги използвайте оригинални резервни части. Неразрешени изменения и/или приспособления могат да доведат до сериозно нараняване или смъртни случаи на потребителя или други лица.

Когато боравите с бормашина, винаги може да се предугади всяка мислима ситуация, с която е възможно да се сблъскате. Винаги работете с повишено внимание и се осланияйте на здравия си разум. Избягвайте всички ситуации, в които имате съмнения, че няма да можете да се справите. Ако все още се чувствате несигурни за работните процедури след прочитането на тези инструкции,

трябва да се консултирате с експерт, преди да продължите работата.

Не се колебайте да се свържете с дистрибутора си, ако имате допълнителни въпроси относно използването на машината. Ние винаги с готовност ще се отзоваваме и ще ви осигуряваме съвет и помощ за ефективно и безопасно използване на машината.

Редовно проверявайте бормашината при Вашия дистрибутор на Husqvarna, който ще направи важните настройки и ремонт.

Цялата информация и всички данни в инструкцията за експлоатация са били валидни към момента на изпращане на инструкцията за експлоатация за отпечатване.

### Общи инструкции за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Този продукт е опасен инструмент, ако не сте достатъчно внимателни или ако го използвате неправилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора и други хора. Преди да използвате продукта, трябва да прочетете и да разберете съдържанието на тази инструкция за експлоатация.
- Запазете всички предупреждения и инструкции.
- Спазвайте всички приложими закони и разпоредби.
- Операторът и работодателят на оператора трябва да познават и да предотвратяват рисковете по време на работа с продукта.
- Не позволявайте на лица да работят с продукта, освен ако не са прочели и разбрали съдържанието на инструкцията за експлоатация.

- Не работете с продукта, освен ако не сте преминали обучение преди това. Уверете се, че всички оператори са преминали обучението.
- Не позволявайте на деца да работят с продукта.
- Позволявайте само на одобрени лица да работят с продукта.
- Операторът носи отговорност за инциденти с други хора или имущество.
- Не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Винаги бъдете внимателни и подхождайте разумно.
- Поддържайте продукта чист. Уверете се, че разчитате ясно знаците и стикерите.
- Не използвайте продукта, ако е неизправен.
- Не модифицирайте този продукт.
- Не работете с продукта, ако има вероятност някой да го е модифицирал.

## Инструкции за безопасност за работа



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Използвайте лични предпазни средства. Вижте *Лични предпазни средства на страница 5*.
- Уверете се, че в работната зона има само угълномощени лица.
- Поддържайте работната зона чиста и осветена.
- Уверете се, че сте застанали в безопасна и стабилна позиция по време на работа.
- Не използвайте продукта в лошо време, като например гъста мъгла, проливен дъжд, силен вятър или силен студ. Работата в лошо време води до умора и може да се появят опасни обстоятелства, като например хлъзгави повърхности.
- Винаги проверявайте задната страна на повърхността, където острието на бормашина ще премине през повърхността. Направете работната зона безопасна. Оградете работната зона. Уверете се, че няма възможност за нараняване или повреда.
- Уверете се, че няма материали, които могат да се разхлабят и да причинят наранявания на оператора.
- Не работете с продукта, ако няма да можете да получите помощ при възникване на нещастен случай.
- Внезапната поява на хора и животни може да наруши безопасната експлоатация на продукта. Винаги работете внимателно с продукта.
- Внимавайте дрехи, дълга коса или бижута да не се захванат в движещи се части.

## Общи предупреждения за безопасност за работната поставка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасността и инструкции. Неспазването на инструкциите и на предупрежденията за безопасност може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

- **Откачете щепсела от електрическия източник и/или комплекта батерии от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки и да сменяте принадлежности.** Неволното включване на електрическия инструмент е причина за някои злополуки.
- **Сглобете работната поставка правилно, преди да монтирате инструмента.** Правилното сглобяване е важно за предотвратяване на риска от падане.
- **Закрепете електрическия инструмент здраво към работната поставка преди работа.** Електрически инструмент, който се мести по работната поставка може да предизвика загуба на контрол.
- **Поставете работната поставка на здрава, равна и хоризонтална повърхност.** Ако работната поставка може да се мести или клати, електрическият инструмент или обработваният детайл не може да бъде контролиран стабилно и безопасно.
- **Не претоварвайте работната поставка и не я използвайте за стълба или скеле.** При претоварване на работната поставка или качване върху нея центърът на тежестта застава по-високо и има вероятност поставката да се преобърне.

## Лични предпазни средства



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Винаги използвайте правилните лични предпазни средства, когато работите с продукта. Личните предпазни средства не елиминират опасността от нараняване. Личните предпазни средства намаляват степента на нараняване при възникването на инцидент. Нека Вашият доставчик Ви помогне да изберете подходящото оборудване.
- Използвайте одобрени защитни средства за очите, когато работите с продукта.
- Не носете широко, тежко и неподходящо облекло. Носете дрехи, които Ви позволяват да се движите свободно.
- Използвайте одобрени защитни ръкавици, които позволяват здрав захват.
- Използвайте гумени защитни ръкавици, които не позволяват дразнене на кожата от мокрия бетон.

- Използвайте одобрена защитна каска.
- Винаги използвайте одобрени антифони, когато работите с продукта. Продължителният шум може да доведе до загуба на слуха, причинена от шум.
- Продуктът генерира прах и изпарения, които съдържат опасни химикали. Използвайте одобрена респираторна защита.
- Носете ботуши със стоманени бомбета и противоплъзгащи подметки.
- Уверете се, че близо до Вас има комплект за първа помощ.
- При работа с продукта могат да възникнат искри. Уверете се, че близо до Вас има пожарогасител.

## Приспособления за безопасност на машината

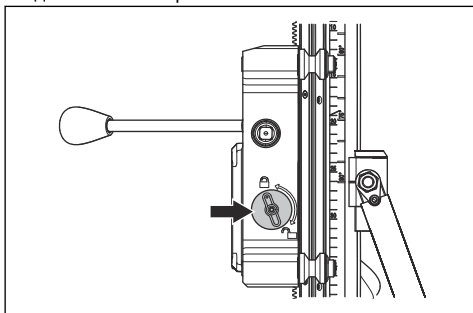


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Не използвайте машина с неизправни приспособления за безопасност.
- Проверявайте редовно приспособленията за безопасност. Ако приспособленията за безопасност са дефектни, говорете с Вашия сервиз Husqvarna.

## За да проверите заключването на шейната

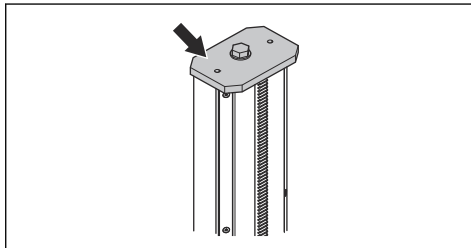
1. Завъртете бутона за заключване на шейната на двигателя на бормашината.



2. Проверете с ръка дали шейната на двигателя на бормашината е застопорена към колоната за пробиване.

## За да проверите крайния ограничител на колоната за пробиване

1. Уверете се, че крайният ограничител е правилно монтиран в горната част на колоната за пробиване.



2. Уверете се, че шейната на двигателя на бормашината спира, когато докосне ограничителната планка.

## Инструкции за безопасност при техническо обслужване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи операции.

- Спрете двигателя на бормашината, изключете захранването и отстранете двигателя на бормашината преди техническа поддръжка на продукта.
- Поддържайте всички части в добро състояние и проверявайте дали всички крепежни елементи са здраво затегнати.
- Не използвайте продукт, който е дефектен. Извършете проверките за безопасност, техническа поддръжка и обслужване, които са посочени в това ръководство. Всички останали дейности за техническа поддръжка трябва да се извършват от одобрен сервизен дистрибутор.
- Извършвайте техническата поддръжка, за да се уверите, че продуктът работи правилно. Направете справка с *Всекидневно техническо обслужване на страница 11*.

# Монтаж

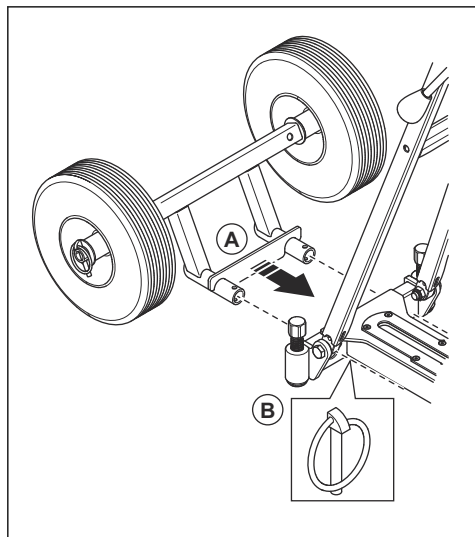
## Въведение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете и разберете главата за безопасност, преди да монтирате продукта.

## За да монтирате комплекта колела (принадлежност)

1. Поставете скобата (А) в отворите на долната планка.



2. Закрепете комплекта колела с щипките (В).

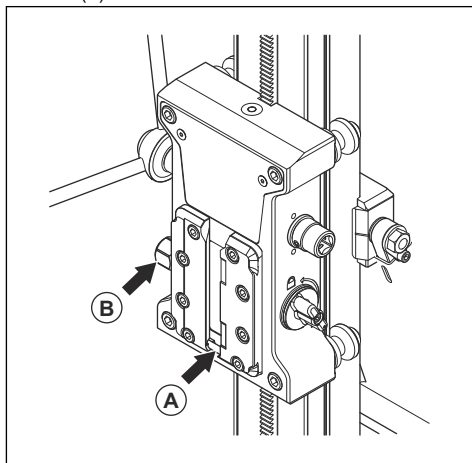
## За да закрепите двигателя на бормашината



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Разкачете двигателя на бормашината от захранването.

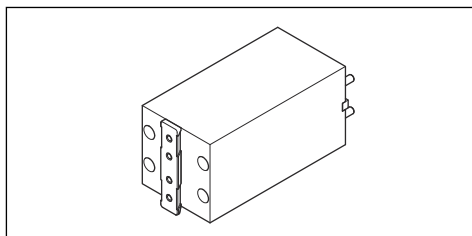
1. Отстранете острието на бормашината от двигателя на бормашината.
2. Фиксирайте блокировката на шейната.
3. Закрепете двигателя на бормашината във фиксиращата скоба на шейната на двигателя на бормашината.
4. Натиснете двигателя на бормашината докрай надолу към долната част на фиксиращата скоба (А).

5. Затегнете фиксиращата скоба с фиксиращия винт (В).



## За да монтирате дистанционна втулка (принадлежност)

Използването на дистанционна втулка е необходимо, когато острието на бормашината е с по-голям диаметър. Има налични различни типове дистанционни втулки. Направете справка с таблицата за максимални диаметри на острие на бормашината за различни дистанционни втулки.



1. Монтирайте дистанционната втулка върху двигателя на бормашината.
2. Закрепете двигателя на бормашината с дистанционна втулка към шейната на двигателя на бормашината.

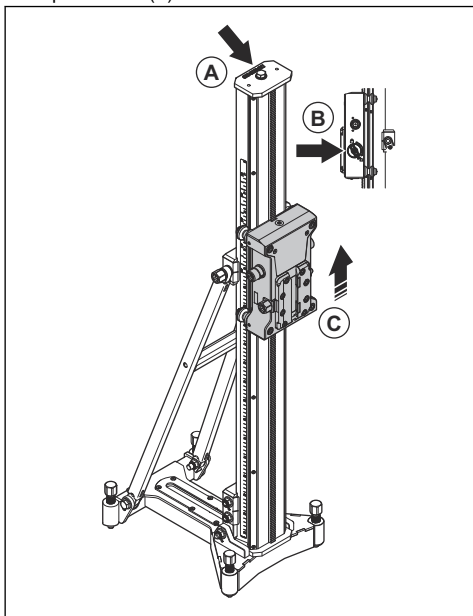
Двигател на бормашината	Дистанционна втулка, mm/in			
	0	50/2	2×50/2	200/7,9
DM400	350/14	Не е налично	Не е налично	Не е налично
DM406	500/20	600/24	700/28	900/36
DM430	350/14	450/18	Не е налично	Не е налично

Двигател на бормашината	Дистанционна втулка, mm/in			
	0	50/2	2×50/2	200/7,9
DM650	400/16	500/20	600/24	800/32
DM280/ DM340	350/14	450/18	Не е налично	Не е налично

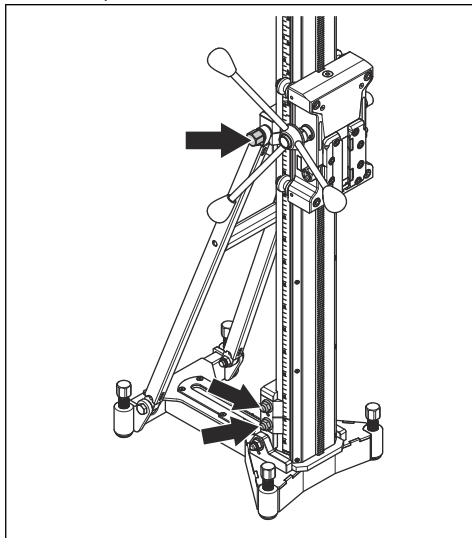
## За да смените колоната за пробиване

Извършете тази процедура за смяна между стандартна колона за пробиване и колона за пробиване от 2 m (принадлежност).

1. Развийте притискащия винт и отстранете крайния ограничител (A).



2. Отключете шейната на двигателя на бормашината (B).
3. Отстранете шейната на двигателя на бормашината (C).
4. Развийте фиксиращите винтове за фиксиращите скоби, които придържат колоната за пробиване към опората и долната планка.



5. Отстранете колоната за пробиване.
6. Монтирайте колоната за пробиване в обратната последователност.

## Инсталиране

### Процедури за монтаж на стойка на бормашина

Има 2 процедури, които можете да използвате, за да закрепите стойката на бормашина преди пробиване:

- С помощта на разширителен болт.
- С помощта на шпилка, шайба и контрагайка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не монтирайте продукта с вакуум плоча. Съществува

риск от разхлабване на продукта по време на работа.

### За да монтирате продукта с разширителен болт

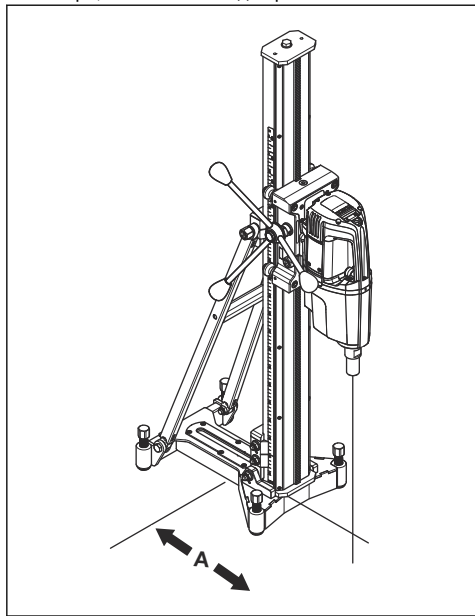


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Монтирането на продукта на таван или стена поставя много напрежение върху повърхността. За работа на тавани и стени използвайте единствено разширителен болт или



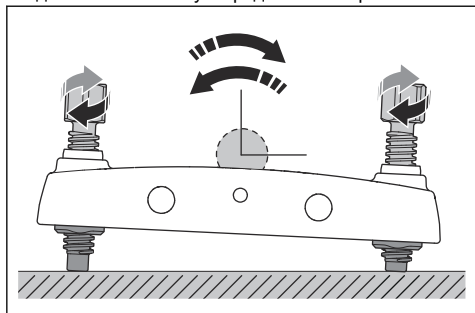
дюбел, който е подходящ за  
напрежението.

1. Пробийте отвор за разширителния болт на разстояние (A) от 400 mm/15,7 in от центъра на отвора, който желаете да пробийте.



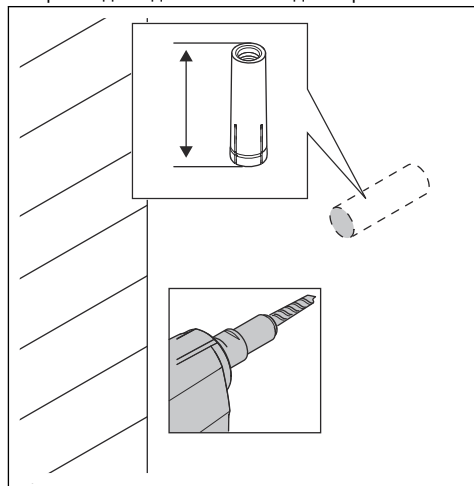
**Забележка:** Разстоянието е за двигател на бормашина DM650 без дистанционна втулка.

2. Закрепете долната планка с разширителен болт.
3. Уверете се, че разширителният болт е правилно затегнат.
4. Ако е необходимо, регулирайте долната планка. Завъртете регулиращите винтове, докато долната планка е успоредна на повърхността.

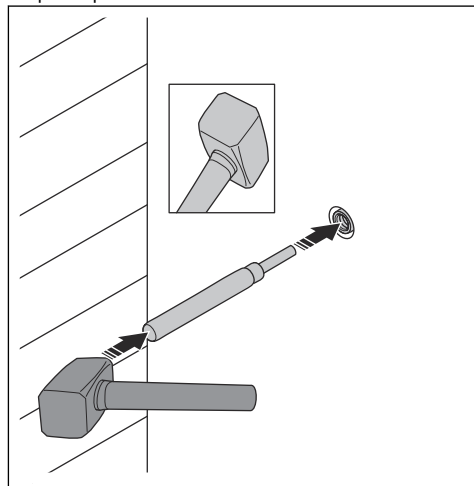


### За да закрепите разширителния болт

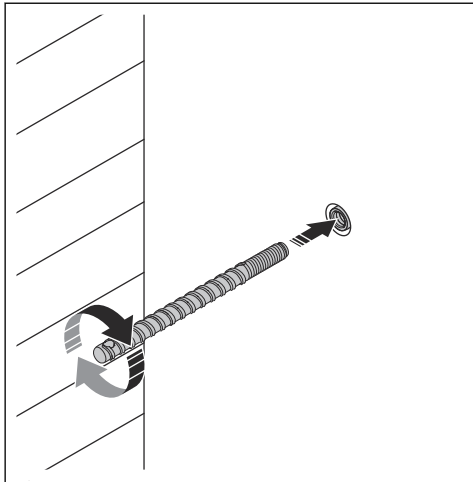
1. Пробийте отвор за разширителния болт. Уверете се, че дълбочината е достатъчна. Гнездото трябва да бъде поставено под повърхността.



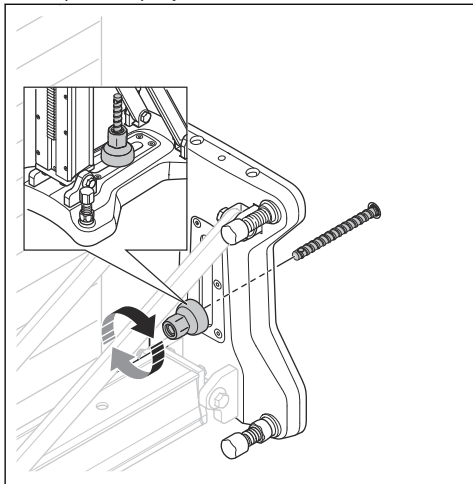
2. Използвайте дорника и чукче за монтиране на разширителя.



### 3. Монтирайте дюбела.



### 4. Закрепете продукта с гайката.



### За да монтирате продукта с шпилка

- Използвайте шпилка, за да монтирате продукта към стена или таван.
- Използвайте шпилка, когато не е възможно да използвате разширителен болт.
- Използвайте шайби и гайки, за да затегнете шпилката.

---

## Операция

---

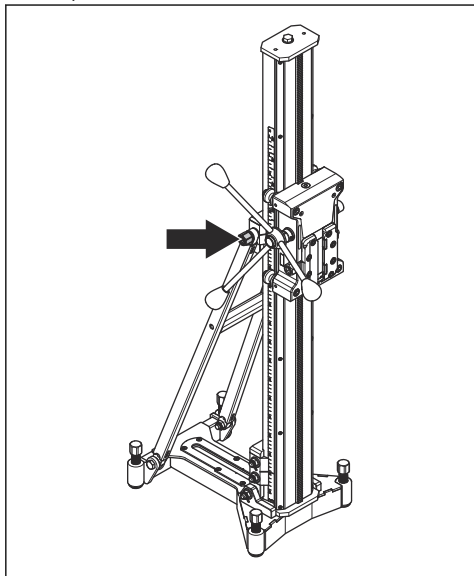
### Извършете преди работа с продукта

- Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите.
- Прочетете внимателно ръководството за оператора за двигателя на бормашината и се уверете, че разбирате инструкциите.
- Извършете всекидневното техническо обслужване. Вижте *Всекидневно техническо обслужване на страница 11*.

### За да регулирате ъгъла на колоната за пробиване

Колоната за пробиване може да се наклонява на 0 – 60°.

1. Развийте фиксиращия винт, който фиксира колоната за пробиване, и задайте подходящ ъгъл на пробиване.



- а) Използвайте индикатора за ъгъл за приблизително регулиране. Ако е необходима по-голяма прецизност, използвайте алтернативни методи за измерване.
2. Затегнете фиксиращия винт на колоната за пробиване.

---

## Поддръжка

---

### Въведение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете и разберете главата с инструкции за безопасност, преди да започнете техническо обслужване на продукта.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да предотвратите нараняване, разкачете захранващия кабел преди извършване на техническа поддръжка.

### Всекидневно техническо обслужване

- Уверете се, че всички гайки и винтове са затегнати.
- Почистете външните повърхности.
- Уверете се, че лостът за подаване се движи свободно без съпротивление.
- Уверете се, че зъбите се движат лесно и не причиняват шум.
- Прегледайте колоната за пробиване за износване и повреда.
- Уверете се, че шейната на двигателя на бормашината се движи лесно и няма хлабина спрямо колоната за пробиване.

### За почистване и смазване на продукта



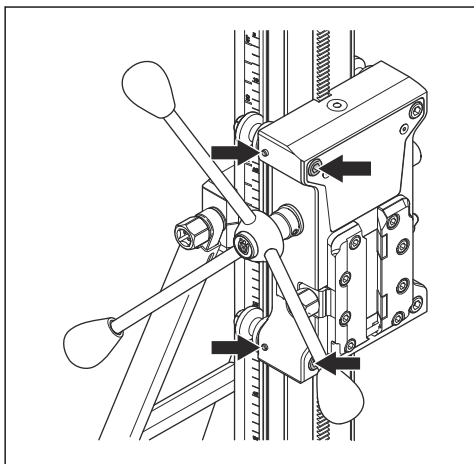
**ВНИМАНИЕ:** Ако не почистите стойката на бормашината, тя може да се повреди.

1. Демонтирайте двигателя на пробивната машина.
2. Почистете продукта с водоструйка, след което отстранете останалата вода със суха кърпа.
3. Смажете движещите се части на продукта. Нанесете грес върху контактните повърхности, за да предотвратите корозия.

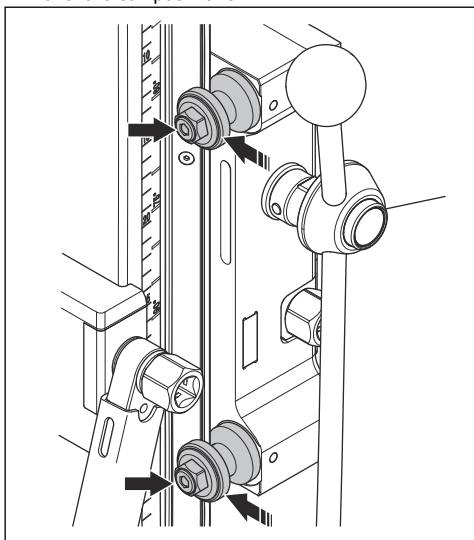
### За да регулирате шейната на двигателя на бормашината

Ако има разстояние между колоната за пробиване и шейната на двигателя на бормашината, шейната трябва да се регулира.

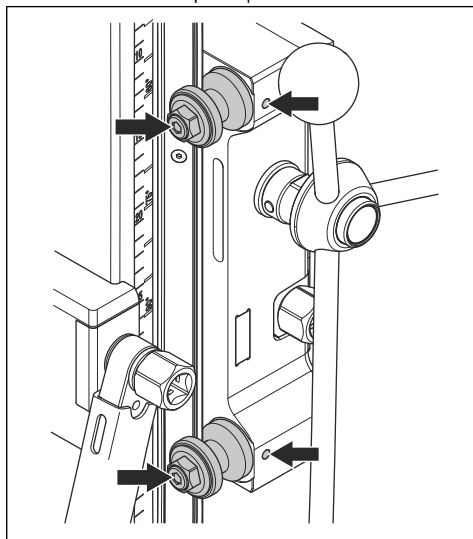
1. Развийте 2-та шестоъгълни винта и 2-та застопоряващи винта за 2-те направляващи колела.



2. Завъртете двусекционните валове на ролките, докато направляващите колела застанат срещу колоната за пробиване.

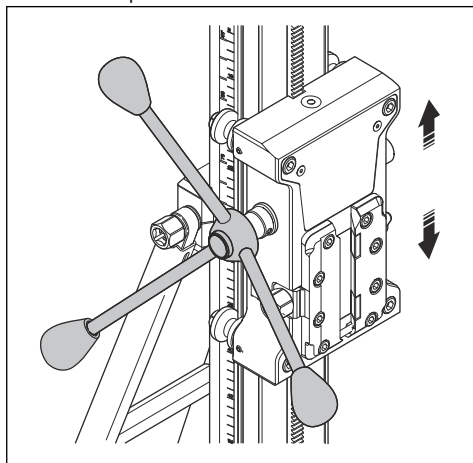


3. Запазете позицията на направляващото колело и затегнете застопоряващите винтове.

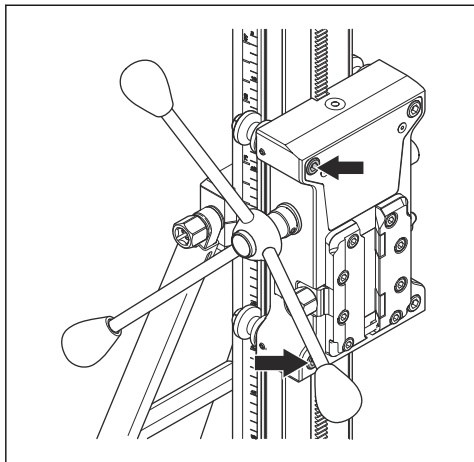


**Забележка:** След като сте затегнали двусекционните валове на ролките, те трябва да могат да се въртят с помощта на лоста за подаване, но не и на ръка.

4. Използвайте лоста за подаване, за да местите шейната на двигателя на бормашината нагоре и надолу. Уверете се, че шейната на двигателя на бормашината се движи плавно върху колоната за пробиване. Двусекционните валове на ролката трябва да се въртят, но да не се движат. Ако е необходимо, регулирайте отново двусекционните валове на ролката.



5. Затегнете 2-та шестоъгълни винта.



---

## Транспорт и съхранение

---

- Прикрепете продукта по безопасен начин по време на транспортирането, за да се предотвратят повреди и злополуки.
- Използвайте допълнителните транспортни колела за транспортиране на продукта със закрепен двигател на бормашината.
- За транспортиране без транспортни колела е необходимо да отстраните двигателя на бормашината от продукта, защото общото тегло е повече от 25 kg.
- Съхранявайте продукта под ключ, за да предотвратите достъпа до него на деца или лица, които не са упълномощени да го използват.
- Съхранявайте продукта на сухо и незамръзващо място.

---

## Технически характеристики

---

### Технически характеристики

Размери	
Височина, mm/инча	1300/51,2
Ширина, mm/инча	300/11,8
Ширина, mm/in	448/17,6
Тегло, кг/лб	24/53
Дължина на ход, mm/in	950/37,4
Макс. товар (върху ръкохватка), kg/lb	150/330
Ъгъл на колона за пробиване	0 – 60°
Макс. диаметър на острието на бормашината с дистанционна втулка, mm/in	900/35,4
Макс. диаметър на острието на бормашината без дистанционна втулка, mm/in	500/19,7 (DM406)

---

## Обслужване

---

### Одобрен сервизен център

За да намерите най-близкия до Вас сервизен център на Husqvarna Construction Products, отидете на уебсайта на .

---

## Декларация за съответствие на ЕО

---

### Декларация за съответствие на ЕО

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,  
тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена  
отговорност, че продуктът:

<b>Описание</b>	<b>Стойка на бормашина</b>
<b>Марка</b>	Husqvarna
<b>Тип/модел</b>	DS900
<b>Идентификация</b>	Серийни номера от 2019 и след това

отговаря напълно на следните директиви и  
регламенти на ЕС:

<b>Директива/регламент</b>	<b>Описание</b>
2006/42/ЕО	"относно машини"

и че следните хармонизирани стандарти и/или  
технически спецификации са приложени;

EN ISO 12100:2010

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

Partille, 2019-10-03



Edvard Gulis

Директор глобална научноизследователска и  
развойна дейност

Рязане и пробиване на бетон

Husqvarna AB, подразделение за строителна техника

---

## CUPRINS

---

Introducere.....	16	Întreținerea.....	25
Siguranță.....	18	Transportul și depozitarea.....	27
Asamblarea.....	20	Date tehnice.....	28
Instalare.....	22	Service.....	28
Funcționarea.....	24	Declarație de conformitate CE.....	29

---

## Introducere

---

### Descrierea produsului

Produsul este un stand pentru mașină de găurit pentru mașinile de găurit Husqvarna.

- Produsul poate fi utilizat cu burghie late cu diametru maxim de 900 mm.
- Coloana de găurire poate fi înclinată la 0-60°.
- Produsul dispune de o placă de montare rapidă pentru mașina de găurit.
- Puteți utiliza o coloană de găurire de 2 m lungime (accesoriu).

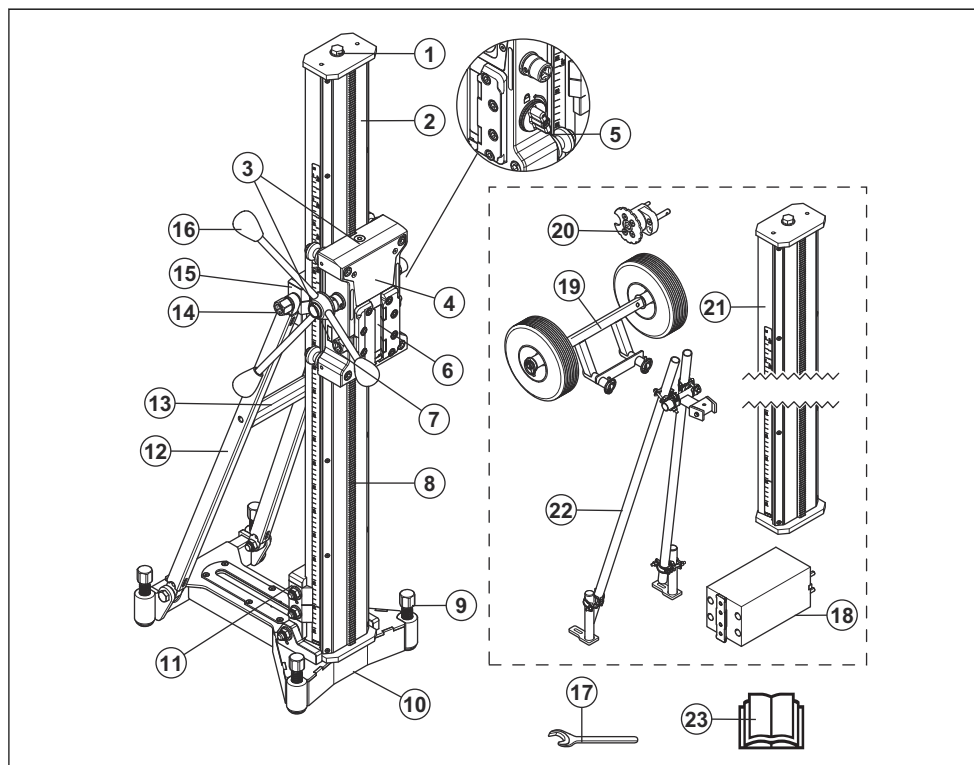
### Domeniul de utilizare

Acest produs este utilizat împreună cu o mașină de găurit Husqvarna pentru găurirea plafoanelor, a pereților și a pardoselilor. Produsul este utilizat pe beton, cărămizi și diferite materiale din piatră. Orice altă utilizare este incorectă.

Produsul este utilizat în operații industriale de către operatori cu experiență.



## Prezentarea generală a produsului



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Șurub de reglare</li> <li>2. Coloană de găurire</li> <li>3. Indicator de nivel</li> <li>4. Căruciorul mașinii de găurit</li> <li>5. Blocare cărucior</li> <li>6. Blocați clema pentru placa de montare rapidă</li> <li>7. Șurub de blocare pentru clema de blocare</li> <li>8. Cremalieră</li> <li>9. Șuruburile de reglare ale nivelului</li> <li>10. Placa inferioară</li> <li>11. Blocați clema pentru placa inferioară și coloana de găurire</li> <li>12. Asistență</li> <li>13. Mâner pentru transport</li> <li>14. Șurub de blocare pentru înclinarea coloanei de găurire</li> <li>15. Blocați clema pentru suport și coloana de găurire</li> <li>16. Maneta de alimentare</li> <li>17. Cheie, 24 mm</li> <li>18. Adaptor, distanțier rapid (accesoriu)</li> <li>19. Roți de transport (accesoriu)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>20. Consolă AD (accesoriu)</li> <li>21. Coloană de găurire, 2 m (accesoriu)</li> <li>22. Suport pentru coloană de găurire de 2 m (accesoriu)</li> <li>23. Manualul operatorului</li> </ul> |
|---|---|

### Simbolurile de pe produs



**AVERTISMENT:** Acest produs poate fi periculos și poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane. Acționați cu grijă și utilizați corect produsul.



Citiți cu atenție manualul operatorului și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.



Utilizați un sistem omologat de protecție a auzului.

**Nota:** Alte simboluri/autocolante de pe produs se referă la cerințe de certificare specifice pentru anumite piețe.

## Răspunderea pentru produs

Conform prevederilor legislației privind răspunderea pentru produs, nu ne asumăm răspunderea pentru daunele cauzate de produsul nostru dacă:

- produsul este reparat necorespunzător;
- produsul este reparat cu piese care nu provin de la producător sau care nu sunt aprobate de acesta;
- produsul are un accesoriu care nu provine de la producător sau care nu este aprobat de acesta;
- produsul nu este reparat la un centru de service omologat sau de o autoritate omologată;

## Siguranță

### Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



**AVERTISMENT:** Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



**ATENȚIE:** Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

**Nota:** Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

### Acționați întotdeauna cu discernământ.



**AVERTISMENT:** Nu modificați sub nicio formă designul original al aparatului fără aprobarea producătorului. Utilizați întotdeauna piesele de schimb originale. Modificările și/sau accesoriile neaprobate pot duce la vătămări corporale grave sau chiar mortale ale utilizatorului sau ale altor persoane.

Nu este posibil să prezentăm toate situațiile imaginabile care pot apărea la utilizarea mașinii de găurit. Lucrați întotdeauna cu atenție și folosiți-vă gândirea. Evitați toate situațiile pe care le considerați că vă depășesc capacitatea de reacție. Dacă totuși vă simțiți nesiguri în legătură cu procedurile de operare după citirea acestor instrucțiuni, trebuie să consultați un specialist înainte de a continua.

Nu ezitați să contactați distribuitorul dvs. sau compania noastră dacă aveți întrebări suplimentare legate de utilizarea mașinii. Vom fi bucuroși să vă informăm și să vă oferim sfaturi, precum și să vă ajutăm să utilizați mașina într-un mod eficient și sigur.

Permiteți distribuitorului Husqvarna să verifice în mod regulat mașina de găurit și să efectueze ajustările și reparațiile esențiale.

Toate informațiile și toate datele din manualul operatorului erau aplicabile în momentul trimerii manualului de operare pentru tipărire.

### Instrucțiuni generale de siguranță



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Acest produs este o unealtă periculoasă dacă nu sunteți atent sau dacă utilizați produsul incorect. Acest produs poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane. Înainte de a utiliza produsul trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui manual al operatorului.
- Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile.
- Respectați toate legile și reglementările aplicabile.
- Operatorul și angajatorul operatorului trebuie să cunoască și să prevină riscurile în timpul funcționării produsului.
- Nu permiteți niciunei persoane să utilizeze produsul dacă aceasta nu a citit și înțeles conținutul manualului operatorului.
- Nu utilizați produsul decât dacă ați beneficiat de instruire înainte de utilizare. Asigurați-vă că toți operatorii sunt instruiți.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze produsul.
- Permiteți numai persoanelor autorizate să utilizeze produsul.
- Operatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane sau pentru pagubele aduse bunurilor acestora.
- Nu utilizați produsul atunci când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.
- Procedați întotdeauna cu atenție și folosiți-vă judecata.
- Păstrați produsul curat. Asigurați-vă că puteți citi clar semnele și etichetele.
- Nu utilizați produsul dacă este defect.
- Nu efectuați modificări asupra acestui produs.
- Nu utilizați produsul dacă este posibil ca alte persoane să îl fi modificat.

## Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați echipamentul de protecție personală. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 19*.
- Asigurați-vă că numai persoanele autorizate se află în zona de lucru.
- Păstrați zona de lucru curată și strălucitoare.
- Asigurați-vă că sunteți într-o poziție sigură și stabilă în timpul operării.
- Nu utilizați produsul în condiții de vreme nefavorabilă, de exemplu pe ceață densă, ploaie torențială, vânt puternic sau frig intens. Lucrul pe vreme nefavorabilă vă obosește și poate cauza apariția unor condiții periculoase, de exemplu a unor suprafețe alunecoase.
- Examinați întotdeauna partea din spate a suprafeței unde va ieși burghiul lat prin suprafață. Asigurați zona de lucru. Delimitați zona de lucru cu un cordon. Asigurați-vă că nu există riscul de vătămări corporale sau de deteriorare.
- Asigurați-vă că niciun material nu se poate desprinde, cauzând accidentarea operatorului.
- Nu operați produsul dacă nu puteți primi ajutor în caz de accident.
- Apariția bruscă a persoanelor și a animalelor poate preveni utilizarea în siguranță a produsului. Utilizați întotdeauna produsul cu atenție.
- Asigurați-vă că hainele, părul lung și bijuteriile nu se pot prinde în piesele în mișcare.

### Avertismente generale privind siguranța standului de lucru



**AVERTISMENT:** Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat șocuri electrice, incendii și/sau leziuni grave.

- **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau bateria unelei electrice înainte de a face reglări, de a schimba accesorii.** Pornirea accidentală a unității de alimentare este o cauză a unor accidente.
- **Asamblați corect standul de lucru înainte de montarea unelei.** Asamblarea corectă este importantă pentru prevenirea riscului de prăbușire.
- **Prindeți bine unealta electrică de standul de lucru înainte de utilizare.** Mișcarea unelei electrice pe standul de lucru poate cauza pierderea controlului.
- **Puneți standul de lucru pe o suprafață tare, plată și fără denivelări.** Dacă standul de lucru se deplasează sau se clatină, unitatea de alimentare sau piesa de lucru nu pot fi manevrate ferm și sigur.

- **Nu supraîncărcați standul de lucru și nu îl utilizați ca scară sau schelă.** Supraîncărcarea sau urcarea unei persoane pe standul de lucru face ca acesta să-și schimbe centrul de greutate - să fie „greu în partea de sus” - putând să se răstoarne.

### Echipament de protecție personală



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați întotdeauna echipamentul individual de protecție atunci când operați produsul. Echipamentul individual de protecție nu elimină pericolul de vătămări corporale. Echipamentul individual de protecție reduce gravitatea vătămării corporale în cazul producerii unui accident. Distribuitorul vă poate ajuta să alegeți echipamentul corect.
- În timp ce operați produsul, utilizați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.
- Nu utilizați haine largi, grele și care nu sunt adecvate. Utilizați haine care vă permit să vă mișcați liber.
- Utilizați mănuși de protecție omologate care permit o prindere fermă.
- Utilizați mănuși de protecție din cauciuc care previn iritarea pielii din cauza betonului umed.
- Purtați o cască de protecție omologată.
- În timp ce operați produsul, utilizați întotdeauna protecție pentru auz omologată. Zgomotul prelungit poate cauza pierderea auzului indusă de zgomot.
- Produsul produce praf și gaze care conțin substanțe chimice periculoase. Utilizați o protecție respiratorie omologată.
- Utilizați încălțăminte cu bombeuri din oțel și talpă antiderapantă.
- Asigurați-vă că aveți în apropiere o trusă de prim-ajutor.
- Pot apărea scântei atunci când utilizați produsul. Asigurați-vă că aveți în apropiere un stingător de incendiu.

### Dispozitivele de siguranță de pe produs

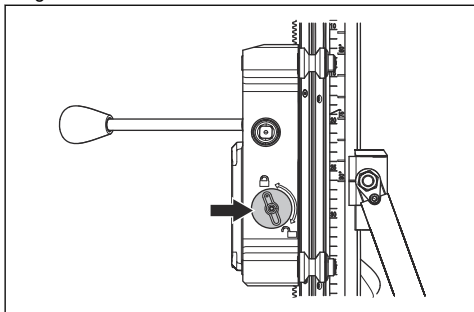


**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Nu utilizați un produs cu dispozitive de siguranță deteriorate.
- Verificați regulat dispozitivele de siguranță. Dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte, contactați agentul de service Husqvarna.

### Verificarea blocării căruciorului

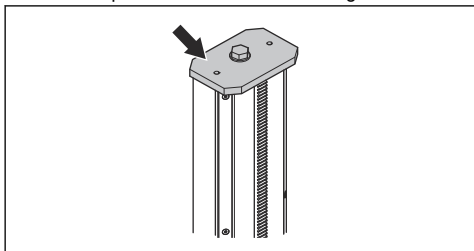
1. Rotiți butonul pentru blocarea căruciorului mașinii de găurit.



2. Verificați cu mâna dacă este fixat căruciorul mașinii de găurit pe coloana de găurire.

### Verificarea opritorului de la capăt al coloanei de găurire

1. Asigurați-vă că opritorul de la capăt este instalat corect în partea de sus a coloanei de găurire.



2. Asigurați-vă că, atunci când atinge placa de oprire, căruciorul mașinii de găurit se oprește.

## Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru operații ulterioare.

- Opriți mașina de găurit, deconectați sursa de alimentare și scoateți mașina de găurit înainte de întreținerea produsului.
- Păstrați toate piesele în stare bună de funcționare și asigurați-vă că toate armăturile sunt strânse corect.
- Nu utilizați un produs defect. Efectuați inspecțiile de siguranță, întreținerea și operațiile de service indicate în acest manual. Toate celelalte lucrări de întreținere trebuie efectuate de către un distribuitor de service aprobat.
- Efectuați întreținerea pentru a vă asigura că produsul funcționează corect. Consultați *Întreținerea zilnică la pagina 25*.

## Asamblarea

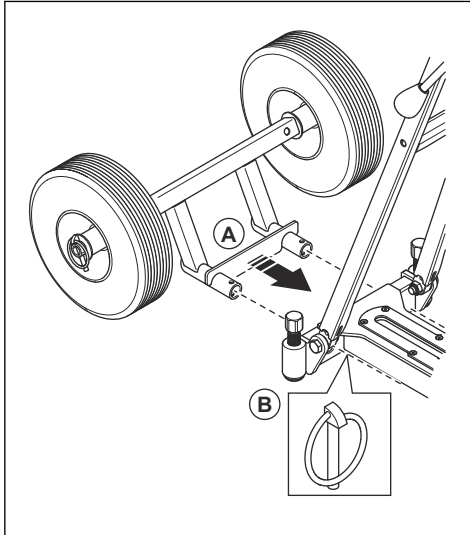
### Introducere



**AVERTISMENT:** Citiți și înțelegeți capitoul referitor la siguranță înainte de asamblarea produsului.

## Instalarea setului de roți (accesoriu)

1. Puneți consola (A) în orificiile din placa inferioară.



2. Fixați setul de roți cu clemele (B).

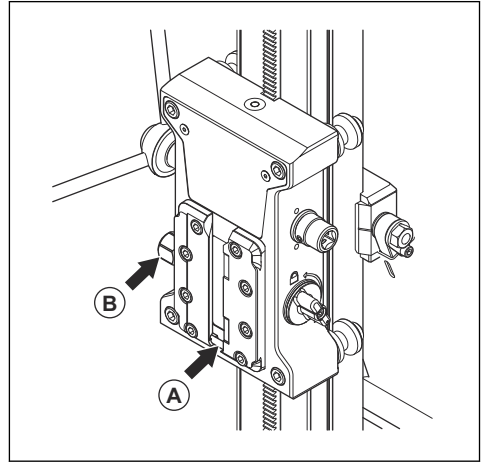
## Atașarea mașinii de găurit



**AVERTISMENT:** Deconectați mașina de găurit de la sursa de alimentare.

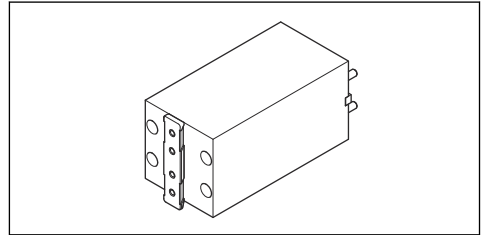
1. Demontați burghiul lat de la mașina de găurit.
2. Blocați mecanismul de blocare a căruciorului.
3. Fixați mașina de găurit în clema de blocare de pe căruciorul mașinii de găurit.
4. Împingeți mașina de găurit complet în jos până la baza clemei de blocare (A).

5. Strângeți clema de blocare cu ajutorul șurubului de blocare (B).



## Instalarea unui distanțier (accesoriu)

Este necesar un distanțier pentru a fi utilizat atunci când burghiul lat are un diametru mare. Există diferite tipuri diferite de distanțiere disponibile. Consultați tabelul pentru diametrele maxime ale burghiilor late pentru diferitele distanțiere.



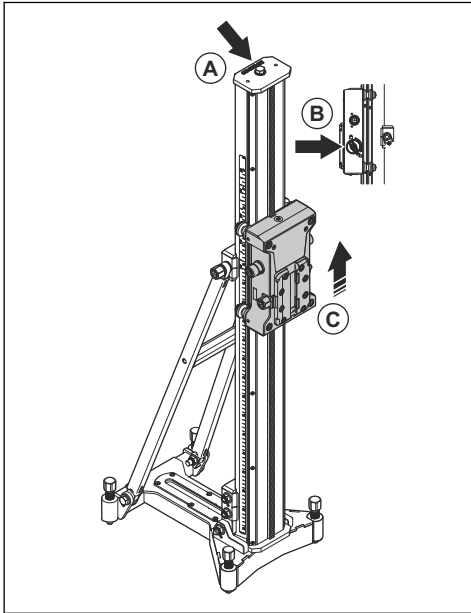
1. Instalați distanțierul pe mașina de găurit.
2. Fixați mașina de găurit cu distanțierul pe căruciorul mașinii de găurit.

Mașină de găurit	Distanțier, mm/in.			
	0	50/2	2×50/2	200/7,9
DM400	350/14	N/A	N/A	N/A
DM406	500/20	600/24	700/28	900/36
DM430	350/14	450/18	N/A	N/A
DM650	400/16	500/20	600/24	800/32
DM280/ DM340	350/14	450/18	N/A	N/A

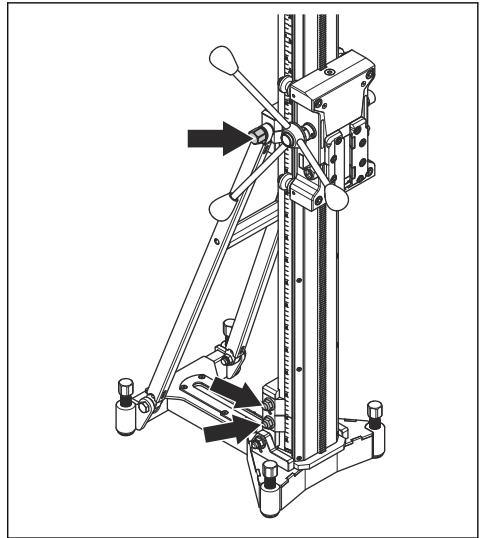
## Modificarea coloanei de găurire

Efectuați această procedură pentru a comuta între coloana de găurire standard și coloana de găurire de 2 m (accessoriu).

1. Slăbiți șurubul de reglare și scoateți opritorul de capăt (A).



2. Deblocați căruciorul mașinii de găurit (B).
3. Demontați căruciorul mașinii de găurit (C).
4. Slăbiți șuruburile de blocare ale clemelor de blocare care fixează coloana de găurire pe suport și pe placa inferioară.



5. Demontați coloana mașinii de găurit.
6. Montați coloana de găurire în succesiune inversă.

## Instalare

### Proceduri pentru instalarea standului pentru mașina de găurit

Există 2 proceduri care pot fi utilizate pentru atașarea standului pentru mașina de oprit înainte de o operație de găurire:

- Cu un bolț expandabil.
- Cu o tijă cu filet, o șabă și o contrapiuliță.



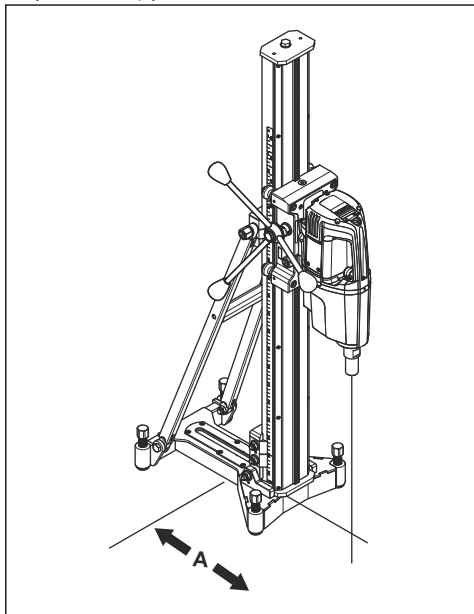
**AVERTISMENT:** Nu instalați produsul cu o placă de vid. Există riscul ca produsul să se desprindă în timpul funcționării.

### Instalarea produsului cu un bolț expandabil



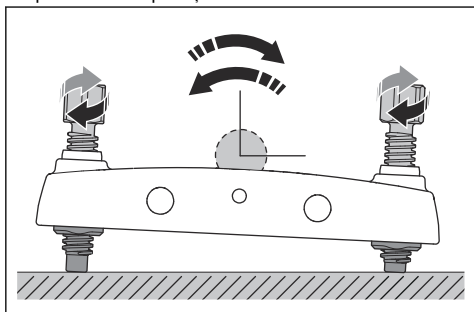
**AVERTISMENT:** Instalarea produsului pe un tavan sau pe un perete solicită mult suprafața. Pentru funcționarea în tavane și pereți, utilizați numai un bolț expandabil sau un șurub de ancorare care este aplicabil pentru tensionare.

1. Realizați un orificiu pentru bolțul expandabil la o distanță (A) de 400 mm/15,7 in. din centrul orificiului pe care îl veți perfora.



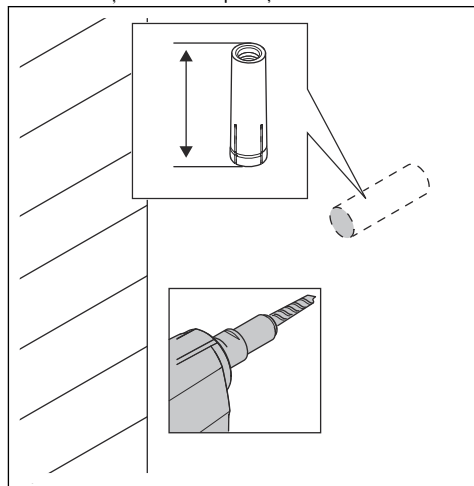
**Nota:** Distanța este pentru mașina de găurit DM650 fără distanțier.

2. Atașați placa inferioară cu un bolț expandabil.
3. Asigurați-vă de strângerea corectă a bolțului expandabil.
4. Dacă este necesar, reglați placa inferioară. Rotiți șuruburile de reglare până când placa inferioară este paralelă cu suprafața.

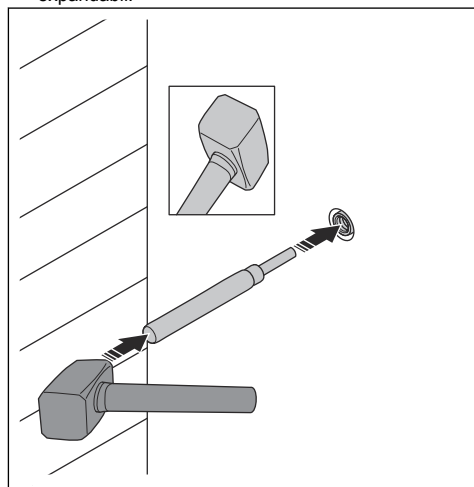


### Atașarea bolțului expandabil

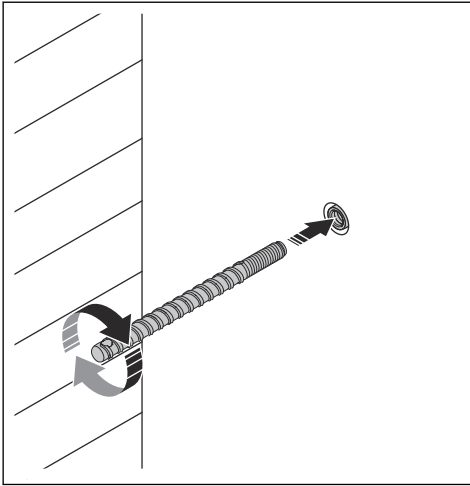
1. Realizați un orificiu pentru bolțul expandabil. Asigurați-vă că adâncimea este suficientă. Cheia trebuie așezată sub suprafață.



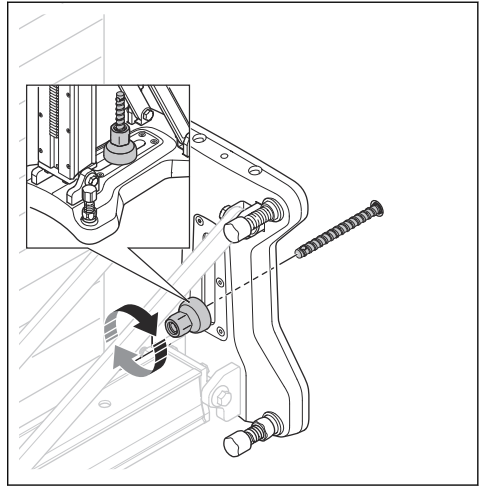
2. Utilizați mandrina și un ciocan pentru a instala bolțul expandabil.



### 3. Instalați șurubul de ancorare.



### 4. Fixați produsul cu piulița.



### Instalarea produsului cu o tijă cu filet

- Utilizați o tijă cu filet pentru a instala produsul pe un perete sau pe un tavan.
- Utilizați o tijă cu filet când nu este posibil să utilizați un bolț expandabil.
- Utilizați șaibe și piulițe pentru a strânge tija cu filet.

---

## Funcționarea

---

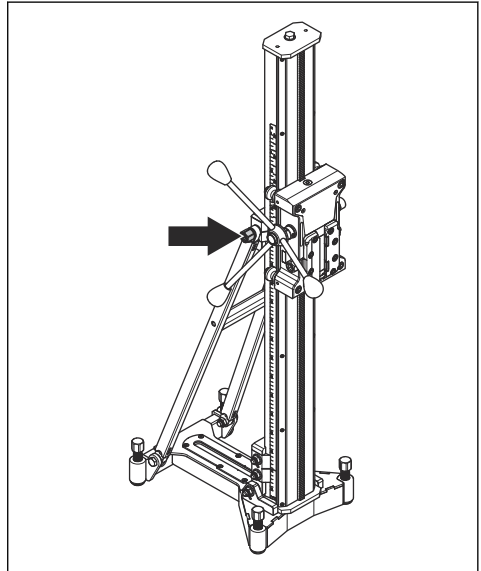
### Ce trebuie făcut înainte de a utiliza produsul

- Citiți cu atenție manualul operatorului și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile.
- Citiți cu atenție manualul operatorului pentru mașina de găurit și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile.
- Efectuați întreținerea zilnică. Consultați *Întreținerea zilnică la pagina 25*.

### Reglarea unghiului coloanei de găurire

Coloana de găurire poate fi înclinată la 0-60°.

1. Slăbiți șurubul de blocare care blochează coloana de găurire și setați unghiul de găurire aplicabil.





- a) Utilizați indicatorul unghiului pentru reglarea aproximativă. Dacă este necesară o precizie mai mare, utilizați metode alternative pentru măsurare.

2. Strângeți șurubul de blocare al coloanei de găurire.

## Întreținerea

### Introducere



**AVERTISMENT:** Citiți și înțelegeți capitolul privind siguranța înainte de a efectua operații de întreținere asupra produsului.



**AVERTISMENT:** Pentru a preveni accidentele, deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere.

### Întreținerea zilnică

- Verificați dacă șuruburile și piulițele sunt strânse bine.
- Curățați suprafețele exterioare.
- Asigurați-vă ca levierul de alimentare se deplasează fără rezistență.
- Asigurați-vă că angrenajele se mișcă ușor și nu provoacă zgomot.
- Inspectați coloana de găurire pentru a nu prezenta uzură și deteriorări.
- Asigurați-vă că se deplasează ușor căruciorul mașinii de găurit și că nu există joc pe coloana de găurire.

### Curățarea și ungerea produsului



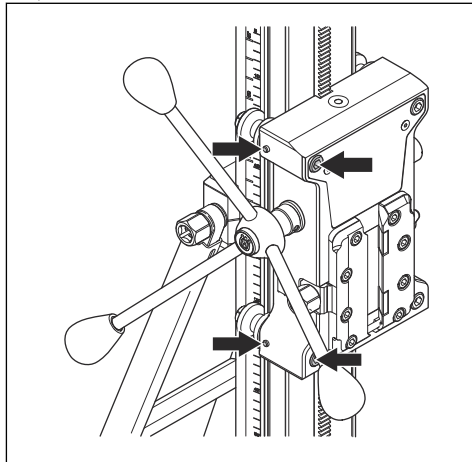
**ATENȚIE:** Dacă nu curățați standul pentru mașina de găurit, acesta se poate deteriora.

1. Demontați mașina de găurit.
2. Curățați produsul cu un aparat de spălat sub presiune, apoi îndepărtați apa rămasă cu o lavetă uscată.
3. Lubrifiați componentele mobile ale produsului. Aplicați unsoare pe suprafețele de contact, pentru a preveni coroziunea.

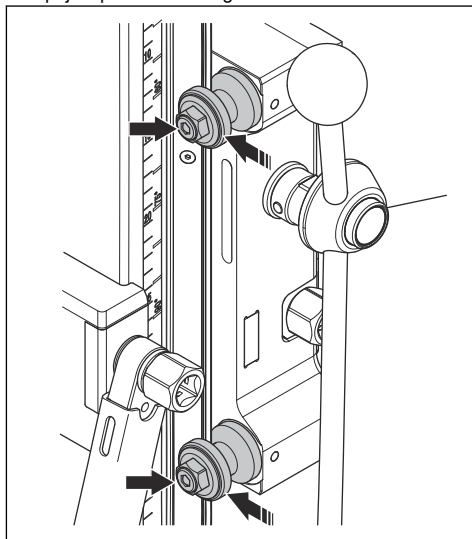
### Reglarea căruciorului mașinii de găurit

Dacă există distanță între coloana de găurire și căruciorul mașinii de găurit, căruciorul mașinii de găurit trebuie reglat.

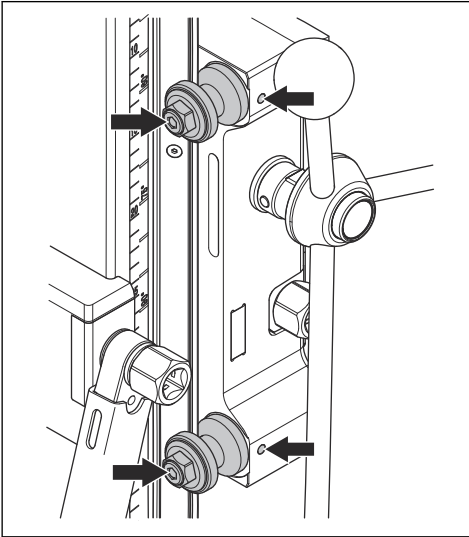
1. Slăbiți cele 2 șuruburi cu cap hexagonal și cele 2 șuruburi de oprire pentru cele 2 roți de ghidare.



2. Rotiți arborii roletelor până când roțile de ghidare se sprijină pe coloana de găurire.

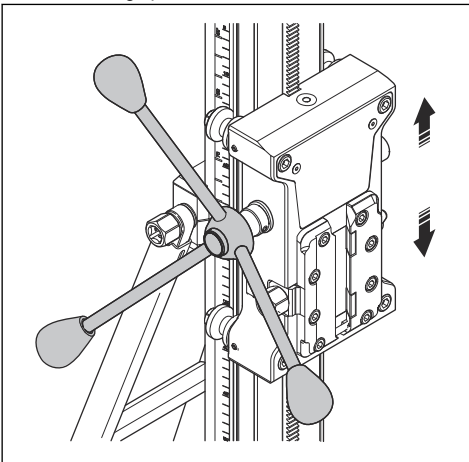


3. Mențineți poziția roții de ghidare și strângeți șuruburile de blocare.

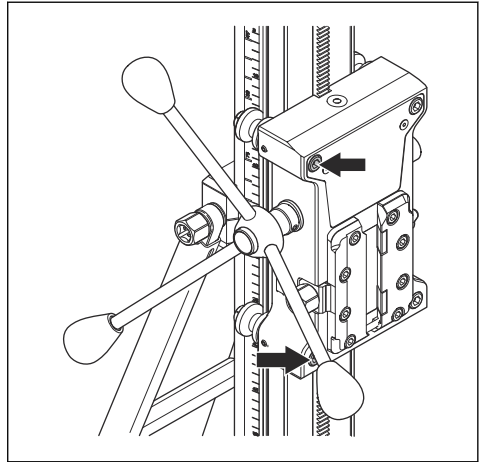


**Nota:** După ce ați strâns arborii rolor, aceștia trebuie să se poată roti cu ajutorul pârghiei de alimentare, dar nu cu mâna.

4. Utilizați pârghia de alimentare pentru a deplasa căruciorul mașinii de găurit în sus și în jos. Asigurați-vă că se deplasează uniform căruciorul mașinii de găurit pe coloana de găurire. Arborii rolor trebuie să se rotească și să nu se deplaseze. Dacă este necesar, reglați din nou arborii rolor.



5. Strângeți cele 2 șuruburi cu cap hexagonal.



---

## Transportul și depozitarea

---

- Fixați în siguranță produsul în timpul transportului pentru a preveni daunele și accidentele.
- Utilizați roțile de transport opționale pentru a transporta produsul cu o mașină de găurit atașată.
- Pentru transportul fără roți de transport, este necesar să demontați mașina de găurit din produs, deoarece greutatea totală este mai mare de 25 kg.
- Păstrați produsul într-o zonă restricționată pentru a preveni accesul copiilor sau al persoanelor neautorizate.
- Păstrați produsul într-un spațiu uscat și ferit de îngheț.

---

## Date tehnice

---

### Date tehnice

Dimensiuni	
Înălțime, mm/in.	1300/51,2
Lățime, mm/in.	300/11,8
Adâncime, mm/in.	448/17,6
Greutate, kg/lbs	24/53
Lungime cursă, mm/in.	950/37,4
Sarcină max. (pe mâner), kg/lbs	150/330
Unghiul coloanei de găurire	0-60°
Diametru max. burghiu lat cu distanțier, mm/in.	900/35,4
Diametru max. burghiu lat fără distanțier, mm/in.	500/19,7 (DM406)

---

## Service

---

### Centru de service aprobat

Pentru a găsi cel mai apropiat centru de service  
Husqvarna Construction Products aprobat, accesați site-  
ul web .

---

## Declarație de conformitate CE

---

### Declarație de conformitate CE

Noi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Husqvarna, Suedia, tel.:  
+46-36-146500, declarăm pe propria răspundere, că  
produsul:

<b>Descriere</b>	<b>Stand pentru mașină de găurit</b>
<b>Marcă</b>	Husqvarna
<b>Tip/Model</b>	DS900
<b>Identificare</b>	Numere de serie începând cu 2019 și ulterior

respectă în totalitate următoarele directive și  
reglementări UE:

<b>Directivă/Regulament</b>	<b>Descriere</b>
2006/42/CE	„privind utilajele”

și că au fost aplicate următoarele standardele  
armonizate și/sau specificații tehnice;

EN ISO 12100:2010

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

Partille, 2019-10-03



Edvard Gulis

Director General Cercetare și Dezvoltare

Tăiere și găurire beton

Husqvarna AB, Divizia pentru construcții

---

## İçindekiler

---

Giriş.....	30	Bakım.....	38
Güvenlik.....	32	Taşıma ve saklama.....	40
Montaj.....	34	Teknik veriler.....	41
Kurulum.....	36	Servis.....	41
Kullanım.....	37	AT Uyumluluk Bildirimi.....	42

---

## Giriş

---

### Ürün açıklaması

Ürün, Husqvarna karot makineleri için bir karot sehпасıdır.

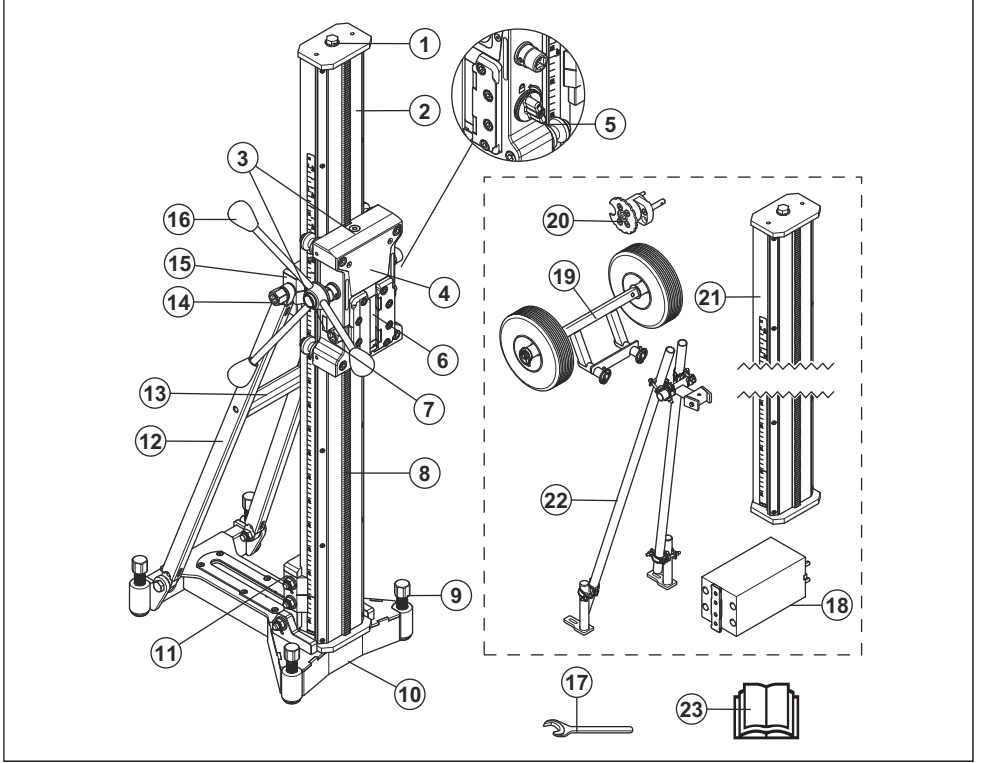
- Ürün, maksimum 900 mm çapında karot uçlarıyla kullanılabilir.
- Karot sütunu, 0-60° yatırılabilir.
- Üründe karot makinesi için hızlı montaj plakası vardır.
- 2 m uzunluğunda karot sütunu (aksesuar) kullanılabilir.

### Kullanım amacı

Bu ürün; tavanları, duvarları ve zeminleri delmek için Husqvarna karot makinesiyle birlikte kullanılır. Ürün; beton, tuğla ve farklı taş malzemelerinde kullanılır. Tüm diğer kullanımlar hatalı kullanımdır.

Ürün, deneyimli operatörler tarafından endüstriyel işlemlerde kullanılır.

## Ürüne genel bakış



1. Jak vidası
2. Matkap sütunu
3. Seviye göstergesi
4. Karot motoru taşıyıcısı
5. Taşıyıcı kilidi
6. Hızlı montaj plakası için kilitleme kelepçesi
7. Kilitleme kelepçesi için kilitleme vidası
8. Dişli ızgara
9. Seviye ayar vidaları
10. Alt plaka
11. Alt plaka ve karot sütunu için kilitleme kelepçesi
12. Destek
13. Taşıma için tutma yeri
14. Karot sütunu yatırma için kilitleme vidası
15. Destek ve karot sütunu için kilitleme kelepçesi
16. Besleme kolu
17. Anahtar, 24 mm
18. Adaptör, hızlı ara parça (aksesuar)
19. Taşıma tekerlekleri (aksesuar)
20. AD braketi (aksesuar)
21. Karot sütunu, 2 m (aksesuar)

22. 2 m karot sütunu desteği (aksesuar)
23. Kullanım kılavuzu

### Ürün üzerindeki semboller



**UYARI:** Bu ürün, tehlikeli olabilir ve operatör ya da başkaları açısından ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. Dikkatli olun ve ürünü doğru kullanın.



Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve talimatları anladığınızdan emin olun.



Onaylanmış kulak koruma ekipmanı kullanın.

**Not:** Ürün üzerindeki diğer semboller/etiketler bazı pazarların özel sertifikalandırma gereksinimleri ile ilgilidir.

## Ürün sorumluluğu

Ürün sorumluluğu yasalarında belirtildiği üzere;

- ürünün hatalı bir şekilde onarılması,
- ürünün, üretici tarafından onaylanmayan veya üreticiden alınmayan parçalarla tamir edilmesi,

- üründe, üreticiden alınmayan veya üretici tarafından onaylanmayan bir aksesuar bulunması,
- ve ürünün, onaylı bir servis merkezinde veya yetkili bir kurum tarafından tamir edilmemesi durumunda oluşabilecek hasarlardan sorumlu değiliz.

## Güvenlik

### Güvenlik tanımları

Kılavuzdaki önemli kısımları vurgulamak için uyarılar ve notlar kullanılmıştır.



**UYARI:** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde operatör veya çevredeki kişiler için ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi varsa kullanılır.



**DİKKAT:** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde ürünün, diğer malzemelerin veya çevrenin zarar görme riski olduğunda kullanılır.

**Not:** Belirli bir durumda bilgi verilmesi gerektiğinde kullanılır.

### Daima sağduyulu hareket edin



**UYARI:** Üreticinin onayını almadan makinenin orijinal tasarımında hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Daima orijinal yedek parça kullanın. Ürün üzerinde yetkisiz olarak değişiklik yapılması ve/veya onaylı olmayan aksesuarların kullanılması, ürünü kullanan kişinin ya da başka kişilerin yaralanmasına veya ölümüne neden olabilir.

Delme makinesini kullanırken karşılaşılabileceğiniz tüm olası durumları incelemek mümkün değildir. Her zaman dikkat gösterin ve sağduyunuzu kullanın. Kontrol edemeyeceğinizi düşündüğünüz tüm durumlardan kaçının. Bu talimatları okuduktan sonra çalıştırma prosedürleri konusunda hala emin olmadığınız noktalar varsa devam etmeden önce bir uzmana danışmalısınız.

Makinenin kullanımı hakkında başka sorularınız olursa bayinizle irtibata geçmekten çekinmeyin. Size makinenizi verimli ve güvenli bir şekilde kullanmanız için memnuniyetle bilgi verir ve yardımcı oluruz.

Husqvarna bayinizin delme makinesini düzenli olarak kontrol etmesini ve gerekli ayarları ve onarımları yapmasını sağlayın.

Kullanım kılavuzundaki tüm bilgiler ve tüm veriler, kullanım kılavuzunun baskıya gönderildiği tarihte geçerlidir.

### Genel güvenlik talimatları



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Bu ürün, dikkatli olmamanız ya da ürünü doğru kullanmamanız halinde tehlikeli bir alettir. Bu ürün, operatör ya da başkaları açısından ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunun içeriğini okuyup anlamanız gerekir.
- Tüm uyarıları ve talimatları kaydedin.
- Yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere uyun.
- Operatörün ve operatörün çalışanı ürünün çalıştırılması sırasında oluşabilecek riskleri bilmeli ve önlemelidir.
- Kullanım kılavuzunun içindekileri okuyup anlamadan kimsenin ürünü çalıştırmasına izin vermeyin.
- Kullanmadan önce eğitim almadıkça ürünü çalıştırmayın. Tüm operatörlerin eğitim aldığından emin olun.
- Ürünü, bir çocuğun kullanmasına izin vermeyin.
- Ürünü yalnızca yetkili kişilerin çalıştırmasına izin verin.
- Operatör, diğer kişiler veya eşyalarının başına gelen kazalardan sorumludur.
- Ürünü yorgun, hasta veya alkol ya da ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
- Her zaman dikkatli olun ve sağduyunuzu kullanın.
- Ürünü temiz tutun. İşaretleri ve etiketleri net bir şekilde okuyabildiğinizden emin olun.
- Arızalıysa ürünü kullanmayın.
- Bu üründe değişiklik yapmayın.
- Üründe başka kişilerin değişiklik yapmış olması mümkünse ürünü çalıştırmayın.

### Kullanım için güvenlik talimatları



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Bkz. *Kişisel koruyucu ekipman sayfa: 33*.
- Çalışma alanında yalnızca onaylanmış kişilerin bulunduğundan emin olun.
- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.



- Çalışma sırasında emniyetli ve dengeli bir pozisyonda olduğunuzdan emin olun.
- Ürünü yoğun sis, sağanak yağmur, kuvvetli rüzgar veya aşırı soğuk gibi hava koşullarında kullanmayın. Kötü hava koşullarında çalışmak sizi yorar ve kaygan yüzeyler gibi tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Karot ucunun delip geçeceği yüzeyin arka kısmını her zaman inceleyin. Çalışma alanını güvenli hale getirin. Çalışma alanını şeritle çevreleyin. Yaralanma veya hasar oluşmayacağından emin olun.
- Hiçbir malzemenin gevşemediğinden ve operatörün yaralanmasına neden olmayacağından emin olun.
- Bir kaza gerçekleşmesi durumunda yardım alamayacak durumdaysanız ürünü çalıştırmayın.
- İnsanların ve hayvanların aniden ortaya çıkması, ürünün güvenli şekilde çalışmasını önleyebilir. Ürünü her zaman dikkatli şekilde kullanın.
- Giysilerin, uzun saçların ve takıların hareketli parçalara takılmadığından emin olun.

## Genel çalışma ayağı güvenlik uyarıları



**UYARI:** Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

- **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden önce elektrikli aletin güç kaynağı fişini çekin ve/veya akü grubunu çıkarın.** Elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılması kazalara yol açabilir.
- **Aleti monte etmeden önce çalışma ayağını doğru şekilde monte edin.** Yıkılma riskinin önlenmesi için doğru montaj önemlidir.
- **Kullanmadan önce elektrikli aleti çalışma ayağına güvenli bir şekilde sabitleyin.** Elektrikli aletin çalışma ayağından kayması kontrol kaybına neden olabilir.
- **Çalışma ayağını sağlam, düz ve dengeli bir yüzeye yerleştirin.** Çalışma ayağı kayar veya sallanırsa elektrikli alet veya parça, sabit ve güvenli bir şekilde kontrol edilemez.
- **Çalışma ayağına aşırı yüklenmeyin veya merdiven iskele olarak kullanmayın.** Aşırı yüklenme veya çalışma ayağı üzerinde ayakta durma, ayağın "havaleli" olmasına ve muhtemelen devrilmesine yol açar.

## Kişisel koruyucu ekipman



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Ürünü kullanırken her zaman uygun kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Kişisel koruyucu ekipmanlar yaralanma riskini ortadan kaldırmaz. Kişisel koruyucu ekipmanlar, bir kaza oluşması durumunda yaralanma derecesini azaltır. Bayinizin doğru ekipmanı seçmenize yardımcı olmasını sağlayın.

- Ürünü kullanırken onaylı bir koruyucu gözlük kullanın.
- Bol, ağır ve uygun olmayan kıyafetler kullanmayın. Özgürce hareket etmenizi sağlayan giysiler kullanın.
- Sıkı bir tutuş sağlayan onaylı koruyucu eldivenler kullanın.
- Islak betondan kaynaklanan cilt tahrişini önlemek için lastik koruyucu eldivenler kullanın.
- Onaylı koruyucu baret kullanın.
- Ürünü kullanırken her zaman onaylı bir kulak koruma ekipmanı takın. Uzun süre boyunca gürültüye maruz kalmak, gürültüye bağlı işitme kaybına neden olabilir.
- Ürün, tehlikeli kimyasallar içeren toz ve duman üretir. Onaylanmış bir solunum koruması kullanın.
- Çelik parmak uçu ve kaymaz tabanlı botlar giyin.
- Yakınızdaki bir ilk yardım kiti bulunduğundan emin olun.
- Ürünü kullanırken kıvılcımlar oluşabilir. Yakında bir yangın söndürücü bulunduğundan emin olun.

## Ürünün üzerindeki güvenlik aletleri

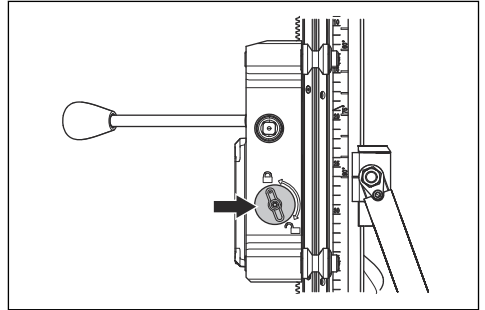


**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Güvenlik araçları arızalı olan bir ürünü kullanmayın.
- Güvenlik araçlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik araçları arızalıysa Husqvarna servis nokتانızla görüşün.

### Taşıyıcı kilidini kontrol etme

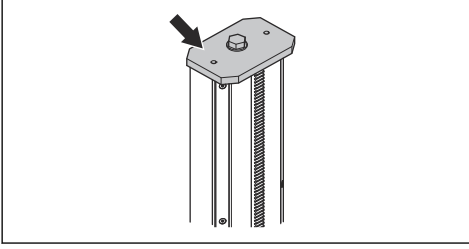
1. Karot makinesi taşıyıcısını kilitlemek için düğmeyi çevirin.



2. Karot makinesi taşıyıcısının karot sütununa kilitlendiğini dokunarak kontrol edin.

## Karot sütunu uç stoperini kontrol etme

1. Uç stoperinin, karot sütununun üst kısmına doğru şekilde takıldığından emin olun.



2. Karot makinesi taşıyıcısının durdurma plakasına temas ettiğinden emin olun.

## Bakım için güvenlik talimatları



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun. Tüm uyarı ve talimatları gelecekteki işlemler için saklayın.

## Montaj

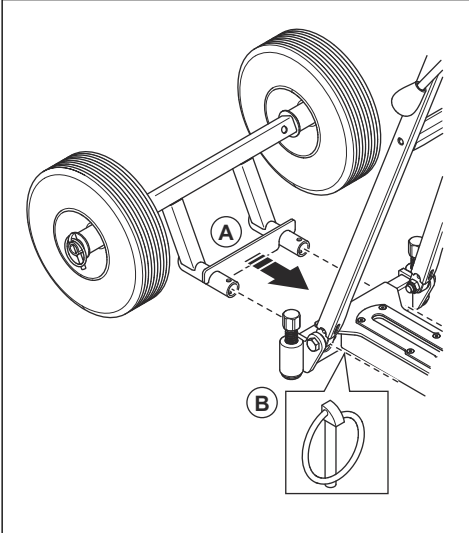
### Giriş



**UYARI:** Ürünü monte etmeden önce güvenlik bölümünü okuyup anlayın.

### Tekerlek kitini (aksesuar) takma

1. Braketi (A) alt plakadaki deliklere yerleştirin.



2. Tekerlek kitini klipslerle (B) takın.

- Üründe bakım yapmadan önce karot makinesini durdurun, güç kaynağının bağlantısını kesin ve karot makinesini çıkarın.
- Tüm parçaların iyi durumda olduğundan ve tüm bağlantıların doğru şekilde sıkıldığından emin olun.
- Arızalı ürünü kullanmayın. Güvenlik kontrolleri, bakım ve servisi bu kılavuzda belirtildiği şekilde gerçekleştirin. Diğer tüm bakım işlemleri, onaylı servis noktası tarafından yapılmalıdır.
- Ürünün doğru şekilde çalıştığından emin olmak için bakım yapın. Bkz. *Günlük bakım sayfa: 38.*

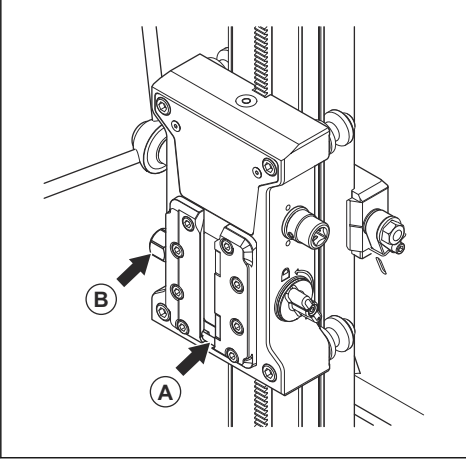
### Karot makinesini takma



**UYARI:** Karot makinesinin güç kaynağıyla bağlantısını kesin.

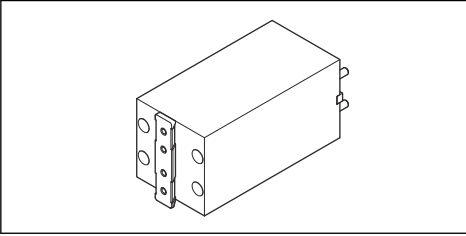
1. Karot ucunu karot makinesinden çıkarın.
2. Taşıyıcı kilidini kilitleyin.
3. Karot makinesini, karot motoru taşıyıcısının üzerindeki kilitleme kelepçesine takın.
4. Karot makinesini kilitleme kelepçesinin (A) altına kadar tamamen itin.

5. Kilitleme kelepeğini kilitleme vidasıyla (B) sıkın.



### Ara parçayı (aksesuar) takma

Karot ucu büyük çaplı olduğunda ara parça kullanılması gerekir. Farklı tipte ara parçalar mevcuttur. Farklı ara parçalar için maksimum karot ucu çapları tablosuna bakın.



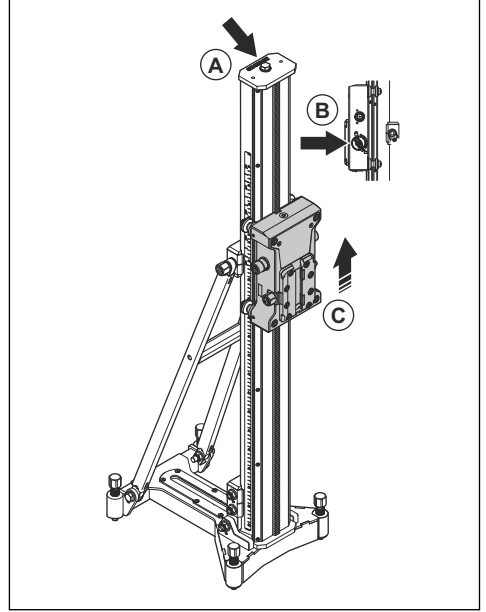
1. Ara parçayı karot makinesine takın.
2. Karot makinesini ara parçayla birlikte karot makinesi taşıyıcısına takın.

Karot motoru	Ara parça, mm/İnç			
	0	50/2	2×50/2	200/7,9
DM400	350/14	Geçerli değil	Geçerli değil	Geçerli değil
DM406	500/20	600/24	700/28	900/36
DM430	350/14	450/18	Geçerli değil	Geçerli değil
DM650	400/16	500/20	600/24	800/32
DM280/ DM340	350/14	450/18	Geçerli değil	Geçerli değil

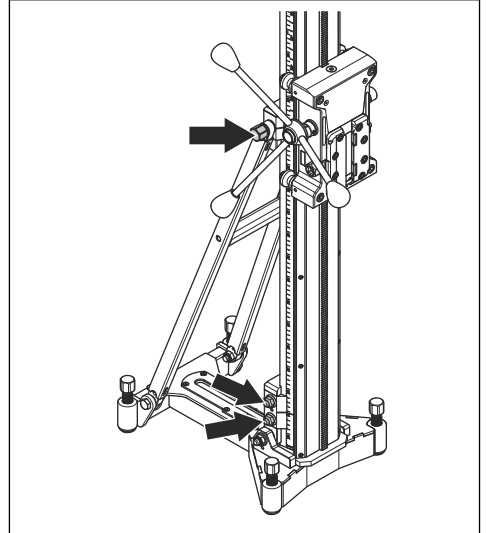
### Karot sütununu değiştirme

Standart karot sütunu ile 2 m karot sütunu (aksesuar) arasında geçiş yapmak için bu prosedürü uygulayın.

1. Jak vidasını gevşetin ve uç stoperini (A) çıkarın.



2. Karot makinesi taşıyıcısının (B) kilidini açın.
3. Karot makinesi taşıyıcısını (C) çıkarın.
4. Karot sütununu desteğe ve alt plakaya sabitleyen kilitleme kelepeçlerinin kilitleme vidalarını gevşetin.



5. Karot sütununu çıkarın.

6. Karot sütununu ters sırada takın.

## Kurulum

### Karot sehpası takma prosedürleri

Delme işleminden önce karot sehpasını takmak için kullanılabilen 2 prosedür vardır:

- Genişletici cıvata ile.
- Tam dişli mil, rondela ve bir kilit somunuyla.



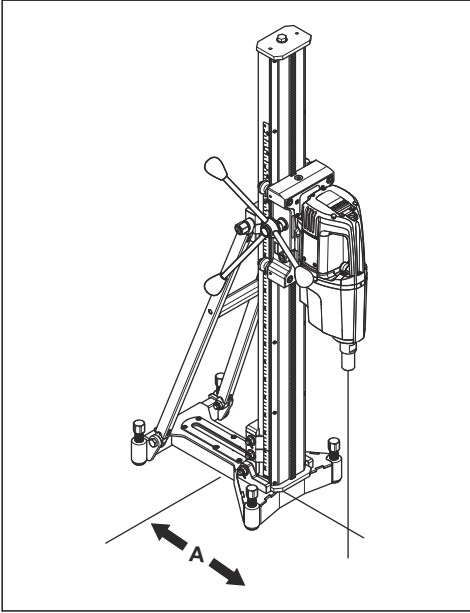
**UYARI:** Ürünü vakum plakasıyla takmayın. Ürünün çalışma sırasında gevşeme riski vardır.

### Ürünü genişletici cıvata ile takma



**UYARI:** Ürünün bir tavana veya duvara monte edilmesi, yüzeye çok fazla gerilim uygular. Tavanlarda ve duvarlarda kullanım için yalnızca gerilime uygun genişletici cıvata veya tespit vidası kullanın.

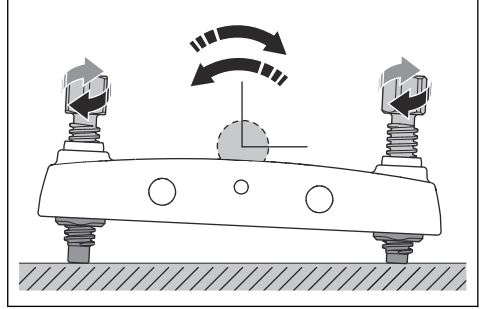
1. Genişletici cıvata için delinecek deliğin merkezinden 400 mm/15,7 inç mesafede (A) bir delik açın.



**Not:** Mesafe, ara parçası olmayan DM650 karot makinesi içindir.

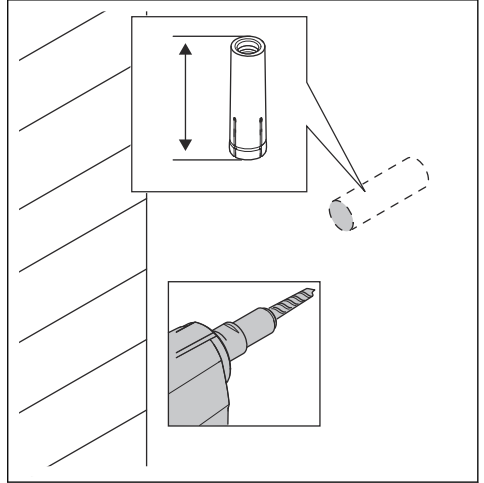
2. Alt plakayı bir genişletici cıvata ile takın.
3. Genişletici cıvatanın doğru şekilde sıkıldığından emin olun.

4. Gerekirse alt plakayı ayarlayın. Ayar vidalarını, alt plaka yüzeye paralel hale gelene kadar döndürün.

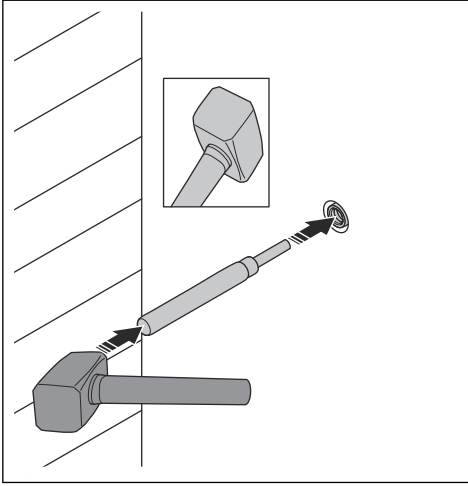


### Genişletici cıvata'yı takma

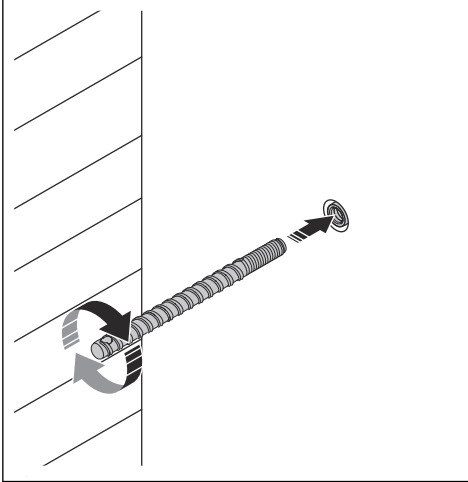
1. Genişletici cıvata için bir delik açın. Derinliğin yeterli olduğundan emin olun. Soket, yüzeye gömülmelidir.



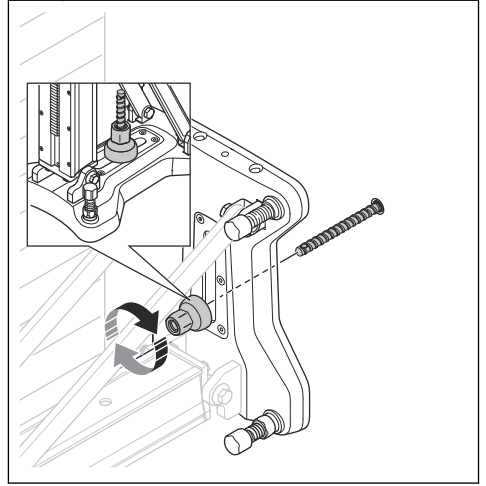
2. Geniřleticiyi takmak için malafa ve eki kullanın.



3. Tespit vidasını takın.



4. Ürünü somunla takın.



### Ürünü tam dişli melle takma

- Ürünü duvara veya tavana monte etmek için tam dişli mili kullanın.
- Geniřletici civatayı kullanmak mümkün olmadığında tam dişli mili kullanın.
- Tam dişli mili sıkmak için rondela ve somunları kullanın.

## Kullanım

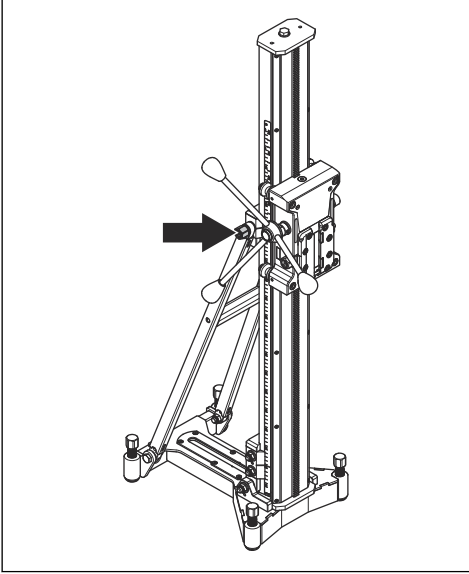
### Ürünü çalıřtırmadan önce yapılması gerekenler

- Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve talimatları anladığınızdan emin olun.
- Karot makinesinin kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve talimatları anladığınızdan emin olun.
- Günlük bakım yapın. Bkz. *Günlük bakım sayfa*da: 38.

### Karot sütununun açısını ayarlama

Karot sütunu, 0-60° yatırılabilir.

1. Karot sütununu kilitleyen kilitleme vidasını gevşetin ve uygun delme açısını ayarlayın.



- a) Yaklaşık ayarlama için açı göstergesini kullanın. Daha yüksek hassasiyet gerekiyorsa ölçmek için alternatif yöntemler kullanın.
2. Karot sütununun kilitleme vidasını sıkın.

## Bakım

### Giriş



**UYARI:** Ürün üzerinde bakım yapmadan önce güvenlik bölümünü okuyup anlayın.



**UYARI:** Yaralanmayı önlemek için bakım yapmadan önce güç kablosunu çıkarın.

### Günlük bakım

- Somun ve vidaların sıkı olduğundan emin olun.
- Dış yüzeyleri temizleyin.
- Besleme kolunun direnç göstermeden hareket ettiğinden emin olun.
- Dişlilerin kolayca hareket ettiğinden ve gürültüye neden olmadığından emin olun.
- Karot sütununda aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Karot motoru taşıyıcısının kolayca hareket ettiğinden ve karot sütununa doğru oynama yapmadığından emin olun.

### Ürünü temizleme ve yağlama



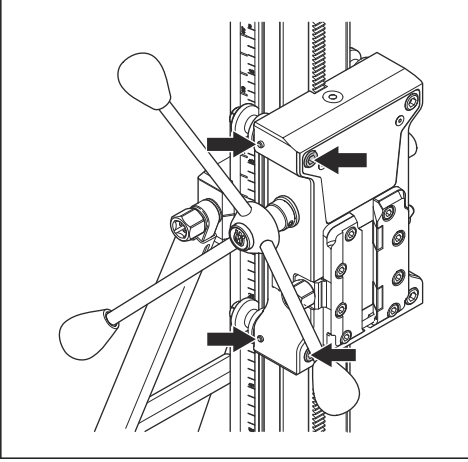
**DİKKAT:** Temizlemezseniz karot sehpa'sı hasar görebilir.

1. Matkap motorunu çıkarın.
2. Ürünü yüksek basınçlı yıkayıcı ile temizleyin ve ardından kalan suyu kuru bezle silin.
3. Ürünün hareketli parçalarını yağlayın. Korozyonu önlemek için temas yüzeylerine gres sürün.

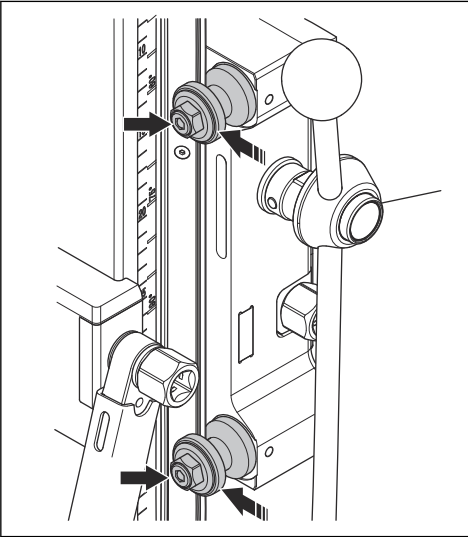
### Karot motoru taşıyıcısını ayarlama

Karot sütunu ile karot makinesi taşıyıcısı arasında mesafe varsa karot makinesi taşıyıcısının ayarlanması gerekir.

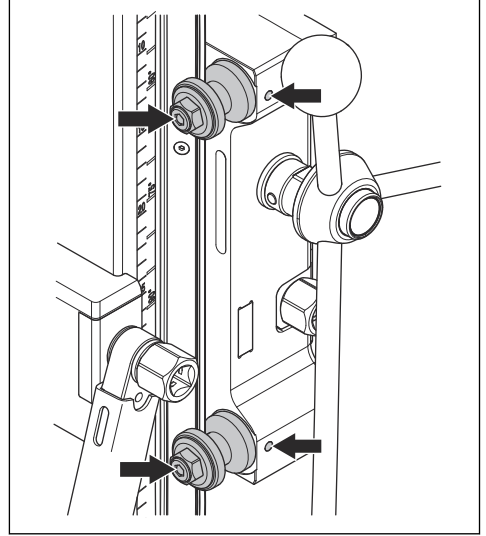
1. 2 kılavuz tekerleklerinin 2 altıgen vidasını ve 2 durdurma vidasını gevşetin.



2. Kılavuz tekerlekler karot sütununa dayanana kadar makaralı milleri döndürün.

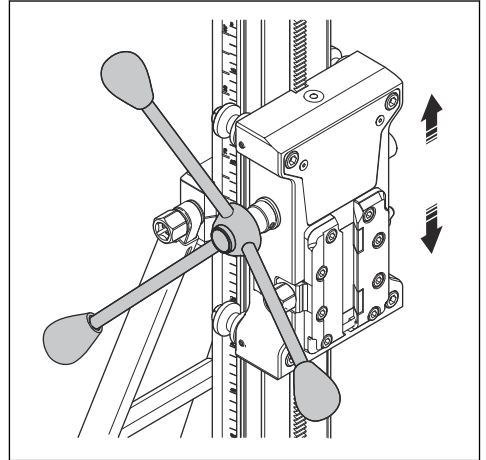


3. Kılavuz tekerleğin konumunu koruyun ve kilitleme vidalarını sıkın.

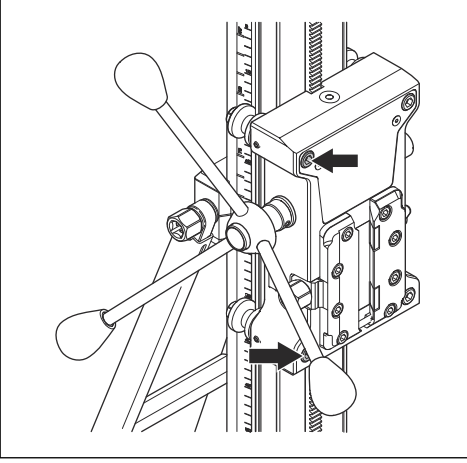


**Not:** Makaralı milleri sıktıktan sonra, elle değil ancak besleme kolu ile dönebilmeliler.

4. Karot makinesi taşıyıcısını yukarı ve aşağı hareket ettirmek için besleme kolunu kullanın. Karot makinesi taşıyıcısının, karot sütunu üzerinde sorunsuz şekilde hareket ettiğinden emin olun. Makaralı miller dönmeli ve hareket etmemelidir. Gerekirse makaralı milleri tekrar ayarlayın.



5. 2 altıgen vidayı sıkın.



---

## Taşıma ve saklama

---

- Hasar veya kaza olmasını önlemek için taşıma sırasında ürünü güvenli bir şekilde bağlayın.
- Karot makinesi takılıyken ürünün taşınması için isteğe bağlı taşıma tekerleklerini kullanın.
- Taşıma tekerlekleri olmadan toplam ağırlık 25 kg'dan fazla olduğundan taşımak için karot makinesinin üründen çıkarılması gerekir.
- Çocukların veya yetkili olmayan kişilerin erişmesini önlemek için ürünü kilitleti bir alanda tutun.
- Ürünü kuru ve donmayan bir yerde tutun.



---

## Teknik veriler

---

### Teknik veriler

Boyutlar	
Yükseklik, mm/inç	1300/51,2
Genişlik, mm/inç	300/11,8
Derinlik, mm/inç	448/17,6
Ağırlık, kg/lb	24/53
Hareket uzunluğu, mm/inç	950/37,4
Maksimum yük (tutma yerinde), kg/lb	150/330
Karot sütunu açısı	0-60°
Ara parçayla maks. karot ucu çapı, mm/inç	900/35,4
Ara parça olmadan maks. karot ucu çapı, mm/inç	500/19,7 (DM406)

---

## Servis

---

### Onaylı servis merkezi

Size en yakın Husqvarna Construction Products onaylı servis merkezini bulmak için web sitesine gidin .

# AT Uyumluluk Bildirimi

## AT Uyumluluk Bildirimi

Biz, **Husqvarna AB** (SE-561 82 Huskvarna, İsveç, Tel: +46-36-146500) olarak tek sorumlu vasfıyla ürünle ilgili aşağıdakileri beyan ederiz:

<b>Açıklama</b>	<b>Karot sehpaı</b>
<b>Marka</b>	Husqvarna
<b>Tip/Model</b>	DS900
<b>Kimlik</b>	2019 yılı ve sonrası tarihli seri numaraları

aşğıdaki AB direktifleri ve düzenlemeleriyle tamamen uyumludur:

<b>Direktif/Düzenleme</b>	<b>Açıklama</b>
2006/42/AT	"makinelere ilgili"

ve aşğıdaki uyumlulaştırılmış standartlar ve/veya teknik özellikler uygulanmıştır;

EN ISO 12100:2010

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

Partille, 2019-10-03

Türk ithalat şirketi daha fazla bilgi için temas edilecek:  
Çullas Orman Bahçe ve Tarım Mak. San. Tic. A.Ş.  
Suadiye Mh. Bağdat Cd. No:455/4  
Kadıköy – 34740 İstanbul / Türkiye  
Telefon: +90 216 519 88 82  
Faks: +90 216 519 88 78  
info@cullas.com.tr



Edvard Gulis

Küresel AR-GE Müdürü

Beton Kesme ve Delme

Husqvarna AB, Yapı Bölümü

---

## Зміст

---

Вступ.....	43	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	52
Безпека.....	45	Транспортування та зберігання.....	54
Збирання.....	47	Технічні дані.....	55
Установлення.....	49	Обслуговування.....	55
Експлуатація.....	51	Декларація відповідності ЄС.....	56

---

## Вступ

---

### Опис виробу

Цей виріб представляє собою стійку дрילה для двигуна дрילה Husqvarna.

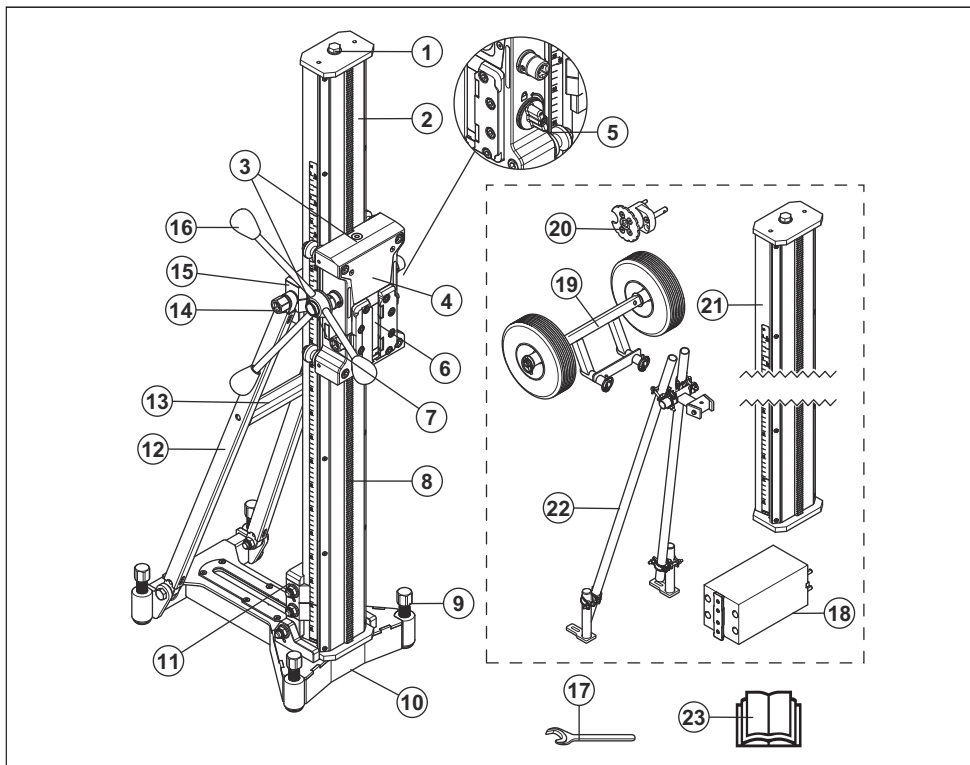
- Його можна використовувати з коронками діаметром до 900 мм.
- Діапазон нахилу свердлильної колонки сягає від 0 до 60°.
- Цей виріб обладнаний плитою швидкого монтажу для двигуна дрילה.
- Можна використовувати свердлильну колонку довжиною 2 м (продається окремо).

### Призначення

Цей виріб використовується разом із двигуном дрילה Husqvarna для свердління отворів у стелях, стінах і підлогах. Його можна використовувати для роботи з бетоном, цеглою та різними кам'яними матеріалами. Виріб не призначений для застосування в інших цілях.

Виріб має використовуватися в промислових операціях операторами, які мають досвід роботи.

## Огляд виробу



1. Піднімний гвинт
2. Свердлильна колонка
3. Індикатор рівня
4. Каретка двигуна дреля
5. Блокування каретки
6. Затискна скоба для плити швидкого монтажу
7. Стопорний гвинт затискної скоби
8. Зубчаста рейка
9. Гвинти регулювання рівня
10. Нижня плита
11. Затискна скоба для нижньої плити та свердлильної колонки
12. Опора
13. Ручка для транспортування
14. Стопорний гвинт для регулювання нахилу свердлильної колонки
15. Затискна скоба для опори та свердлильної колонки
16. Важіль подачі
17. Гайковий ключ на 24 мм
18. Адаптер, швидкознімна прокладка (аксесуар)

19. Транспортні колеса (аксесуар)
20. Кронштейн AD (аксесуар)
21. Свердлильна колонка, 2 м (аксесуар)
22. Опора для 2-метрової свердлильної колонки (аксесуар)
23. Посібник користувача

### Символи на виробі



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей виріб може бути небезпечним і здатний спричинити тяжкі травми або смерть оператора чи сторонніх осіб. Будьте обережні й використовуйте виріб правильно.



Перед початком експлуатації виробу уважно прочитайте посібник користувача й переконайтеся в тому, що ви зрозуміли наведені в ньому вказівки.



Користуйтеся затвердженими захисними навушниками.

**Зверніть увагу:** Інші позначення на виробі стосуються спеціальних сертифікатів для певних країн чи регіонів.

## Відповідальність за якість продукції

Згідно із законом про відповідальність за якість продукції ми не несемо відповідальності за будь-які

пошкодження, спричинені роботою наших виробів, якщо:

- виріб було неправильно відремontовано;
- виріб було відремontовано із використанням деталей, виготовлених не виробником або не затверджених ним;
- виріб обладнано аксесуаром, виготовленим не виробником або не затвердженим ним;
- виріб було відремontовано в неавторизованому сервісному центрі або неавторизованою компанією;

## Безпека

### Визначення щодо безпеки

Попередження, застереження й примітки служать для наголошення на особливо важливих положеннях посібника.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека поранення або смерті оператора чи інших осіб, що знаходяться поруч.



**УВАГА:** Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишніх об'єктів.

**Зверніть увагу:** Використовується для надання додаткової інформації щодо певної ситуації.

### Завжди керуйтеся здоровим глуздом



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** За жодних обставин не можна вносити зміни в конструкцію культиватора без дозволу виробника. Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Внесення змін у конструкцію або застосування додаткових аксесуарів, яке не було узгоджене з виробником, може призвести до серйозних травм і навіть загибелі користувача та інших осіб.

Передбачити в посібнику всі ситуації, які можуть виникнути під час використання дреля, неможливо. Завжди будьте обережні та керуйтеся здоровим глуздом. Уникайте ситуацій, які виходять за межі ваших можливостей. Якщо після ознайомлення з інструкціями у вас залишаться сумніви щодо того, як користуватися інструментом, перед продовженням необхідно проконсультуватися у спеціаліста.

У разі виникнення будь-яких запитань щодо використання інструмента зверніться до свого

дилера. Ми охоче надамо пораду й допомогу щодо ефективного та безпечного використання інструмента.

Час від часу звертайтеся до свого дилера Husqvarna для проведення регулярних перевірок інструмента, а також його регулювання й ремонту.

Усі відомості й характеристики, викладені в посібнику користувача, є дійсними на момент надання цього посібника користувача до друку.

### Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Цей виріб може бути небезпечним у разі неправильного або недбалого використання. Цей виріб може призвести до отримання серйозних травм або смерті оператора чи сторонніх осіб. Перед початком експлуатації виробу необхідно прочитати цей посібник користувача й повністю зрозуміти його вміст.
- Збережіть усі попередження й інструкції.
- Дотримуйтесь вимог усіх чинних законів і правил.
- Оператор і роботодавець оператора мають знати про ризики й запобігати їм під час експлуатації виробу.
- Дозволяйте керувати виробом стороннім людям тільки після того, як вони повністю прочитають посібник користувача й зрозуміють його вміст.
- Не використовуйте виріб, якщо ви не пройшли підготовку перед початком експлуатації. Переконайтеся в тому, що всі оператори пройшли тренування.
- Не давайте використовувати прилад дітям.
- Виріб може експлуатуватися тільки особами, які мають дозвіл.
- Оператор несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям і майну.

- Забороняється використовувати виріб, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.
- Завжди будьте обережні та керуйтеся здоровим глуздом.
- Підтримуйте виріб чистим. Переконайтеся, що знаки та наклейки знаходяться в читабельному стані.
- Забороняється використовувати виріб у разі його несправності.
- Не вносьте зміни до конструкції цього виробу.
- Не використовуйте виріб, якщо існує імовірність того, що зміни було внесено іншими особами.

електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

## Правила техніки безпеки під час використання



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Див. *Засоби індивідуального захисту на сторінці 46.*
- Упевніться, що в робочій зоні перебувають лише особи, які мають дозвіл.
- Тримайте робочу зону в повній чистоті.
- Під час роботи ви маєте перебувати в безпечному й стійкому положенні.
- Не користуйтеся виробом у погану погоду, наприклад у густий туман, сильний дощ, сильний вітер або коли дуже холодно. Погана погода може стати причиною втомлювання під час виконання робіт, а також спричинити виникнення небезпечних умов, наприклад, слизьких поверхонь.
- Завжди перевіряйте задню сторону поверхні, крізь яку пройде свердло. Подбайте про безпеку робочої зони. Загородіть робочу зону. Упевніться, що виключена можливість травмування або пошкодження обладнання.
- Під час різання впевніться, що жодні предмети не зможуть утратити стійкість і завдати травми оператору.
- Не використовуйте виріб, якщо немає змоги отримати допомогу в разі нещасного випадку.
- Раптова поява людей або тварин може перешкодити безпечному використанню виробу. Завжди працюйте з виробом обережно.
- Подбайте про те, щоб одяг, довге волосся й прикраси не потрапили в рухомі частини.

## Загальні правила безпеки при роботі зі стояком



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження

- **Перш ніж виконувати будь-які налаштування або заміняти приладдя, витягніть штекер із розетки живлення та / або акумуляторний блок з електроінструмента.** Випадковий запуск електроінструмента іноді стає причиною нещасних випадків.
- **Перед установленням інструмента переконайтеся, що робочий стояк змонтовано правильно.** Правильність монтажу є вирішальним фактором у забезпеченні стійкості обладнання.
- **Перед використанням надійно закріпіть інструмент на робочому стояку.** Пересування інструмента по робочому стояку може призвести до втрати керування.
- **Розташуйте робочий стояк на твердій, плоскій та рівній поверхні.** На робочому стояку, який совається або хитається, неможливо надійно закріпити інструменти або деталі та забезпечити їх безпечне функціонування.
- **Не перевантажуйте робочий стояк та не використовуйте його в якості драбинного риштування.** Перевантаження робочого стояка або ставання на нього може призвести до зміщення центра ваги та перекидання стояка.

## Засоби індивідуального захисту



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Під час експлуатації виробу завжди використовуйте затверджене особисте захисне спорядження. Засоби індивідуального захисту не усувають повністю ризик отримання травм. Засоби індивідуального захисту знижують рівень пошкоджень у разі нещасного випадку. Дозвольте дилеру допомогти вам із вибором підходящого обладнання.
- Під час експлуатації виробу користуйтеся затвердженими засобами захисту очей.
- Не використовуйте надто вільний, важкий або не призначений для роботи одяг. Одяг має давати змогу вільно рухатися.
- Використовуйте затверджені захисні рукавички, які дозволяють міцно тримати інструмент.
- Використовуйте гумові захисні рукавички, які захищають шкіру від подразнення через контакт із вологим бетоном.
- Використовуйте затверджений захисний шолом.
- Під час експлуатації виробу завжди користуйтеся затвердженими засобами захисту органів слуху. Довготривалий вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- Виріб призводить до створення пилу й вихлопів, що містять небезпечні хімічні речовини.

Користуйтеся затвердженими засобами захисту органів дихання.

- Використовуйте черевики зі сталевими носками й неслизькою підшоєю.
- Переконайтеся, що поряд є набір засобів для надання першої медичної допомоги.
- Під час використання виробу можуть виникати іскри. Переконайтеся, що поряд є вогнегасник.

## Механізми безпеки на пристрої

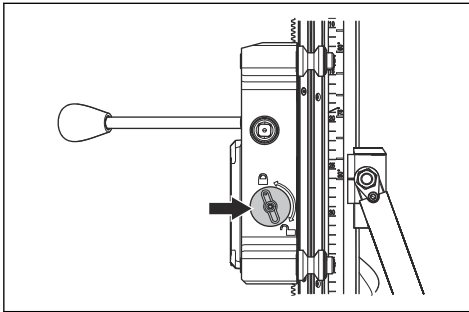


**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Не використовуйте виріб із пошкодженими захисними пристроями.
- Регулярно перевіряйте захисні пристрої. У випадку пошкодження захисних пристроїв зверніться до центру обслуговування Husqvarna.

## Процедура перевірки блокування каретки

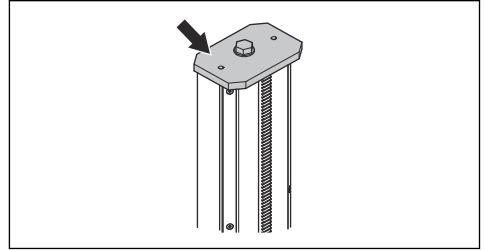
1. Поверніть рукоятку, щоб заблокувати каретку двигуна дреля.



2. Натискаючи рукою на каретку двигуна дреля, перевірте, чи міцно вона зафіксована у свердильній колонці.

## Перевірка кінцевого упору свердильної колонки

1. Переконайтеся, що кінцевий упор належним чином установлений зверху свердильної колонки.



2. Переконайтеся, що каретка двигуна дреля зупиняється після контакту з упорною плитою.

## Правила техніки безпеки під час обслуговування



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження. Збережіть усі попереджувальні примітки й інструкції для використання в майбутньому.

- Перш ніж починати технічне обслуговування виробу, зупиніть двигун дреля, відключіть живлення та зніміть двигун.
- Стежте за тим, щоб усі компоненти були справні, а всі кріплення – правильно затягнуті.
- Ніколи не користуйтеся несправним виробом. Проводьте перевірки безпеки, технічне й інше обслуговування, як описано в цьому посібнику. Будь-які інші види обслуговування проводяться авторизованим дилером з обслуговування.
- Проводьте технічне обслуговування, щоб переконатися в тому, що виріб працює належним чином. Див. Щоденне технічне обслуговування на сторінці 52.

## Збирання

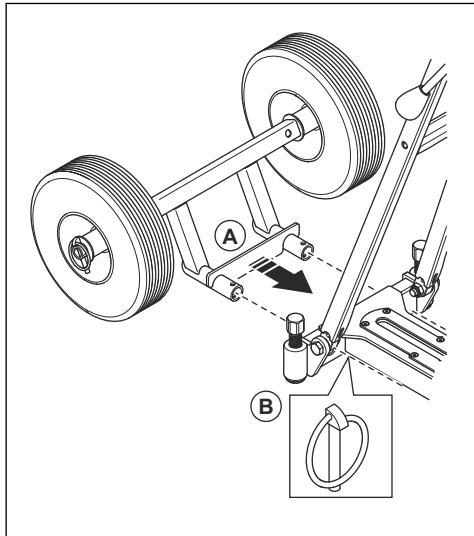
### Вступ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед збиранням виробу уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

## Процедура встановлення комплекту коліс (аксесуар)

1. Установіть кронштейн (А) в отвори в нижній плиті.



2. Прикріпіть комплект коліс за допомогою затискачів (В).

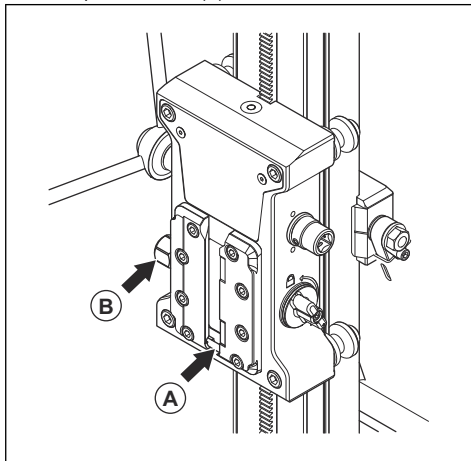
## Процедура прикріплення двигуна дреля



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Від'єднайте двигун дреля від джерела живлення.

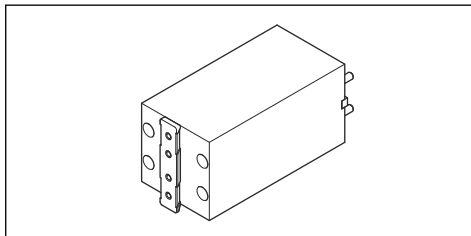
1. Зніміть із двигуна дреля коронку.
2. Заблокуйте каретку.
3. Прикріпіть двигун дреля в затискній скобі до каретки двигуна дреля.
4. Посуньте двигун дреля вниз до упору на затискну скобу (А).

5. Затягніть затискну скобу за допомогою стопорного гвинта (В).



## Процедура встановлення прокладки (аксесуар)

Прокладка потрібна для роботи з коронками великого діаметра. Існують різні типи прокладок. Максимальні діаметри коронок для прокладок різних видів наведено в таблиці.



1. Установіть прокладку на двигун дреля.
2. Прикріпіть двигун дреля з прокладкою до каретки двигуна дреля.

Двигун дреля	Прокладка, мм / дюйми			
	0	50/2	2×50/2	200/7,9
DM400	350/14	Не застосовується	Не застосовується	Не застосовується
DM406	500/20	600/24	700/28	900/36
DM430	350/14	450/18	Не застосовується	Не застосовується
DM650	400/16	500/20	600/24	800/32

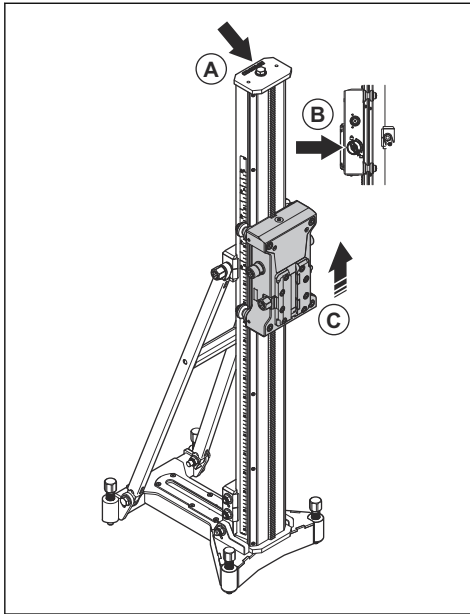


Двигун дреля	Прокладка, мм / дюйми			
	0	50/2	2×50/2	200/7,9
DM280 / DM340	350/14	450/18	Не застосовується	Не застосовується

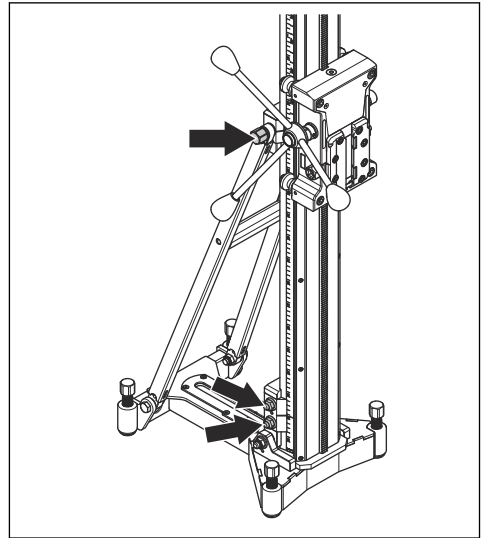
## Процедура заміни свердлильної колонки

За допомогою цієї процедури можна замінити стандартну свердлильну колонку на 2-метрову (аксесуар) або навпаки.

1. Ослабте піднімний гвинт і зніміть кінцевий упор (A).



2. Розблокуйте каретку двигуна дреля (B).
3. Зніміть каретку двигуна дреля (C).
4. Ослабте стопорні гвинти затискових скоб, що кріплять свердлильну колонку до опори й нижньої плити.



5. Зніміть свердлильну колонку.
6. Установіть свердлильну колонку, виконавши дії у зворотному порядку.

## Установлення

### Процедури встановлення стійки дреля

Існує дві процедури, за допомогою яких можна прикріпити стійку перед початком свердління:

- з використанням розширювального болта;
- з використанням нарізної шпильки, шайби й контргайки.



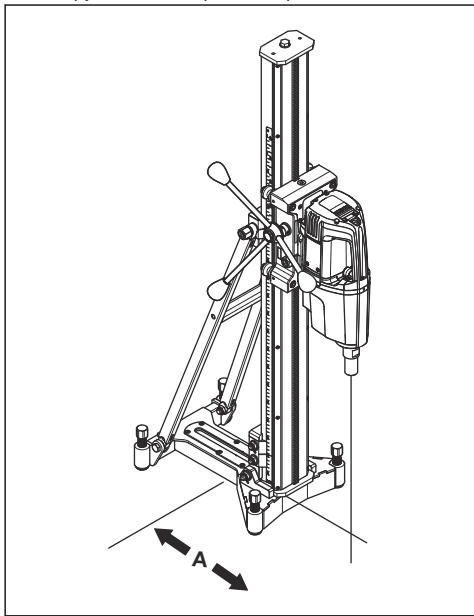
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не встановлюйте виріб із застосуванням основи для вакуумного кріплення. Існує ризик відкріплення виробу під час роботи.

### Процедура встановлення виробу з використанням розширювального болта



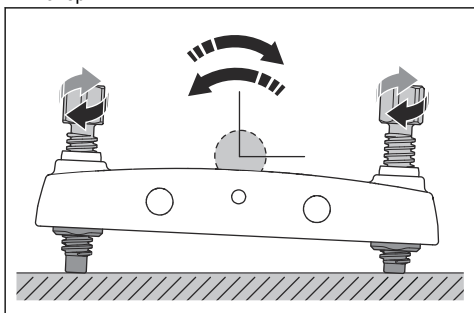
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Установлення виробу на стелю або стіну призводить до великого навантаження на відповідну поверхню. Для роботи на стелях і стінах використовуйте лише розширювальні болти або анкерні гвинти, що витримують відповідне навантаження.

1. Просвердліть отвір для розширювального болта (A) на відстані 400 мм (15,7 дюйма) від центра отвору, який ви збираєтеся зробити.



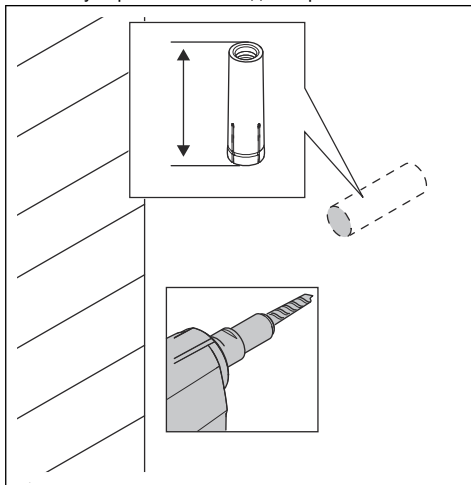
**Зверніть увагу:** Цю відстань указано для двигуна дреля DM650 без прокладки.

2. Прикріпіть нижню плиту за допомогою розширювального болта.
3. Переконайтеся, що ви правильно затягнули розширювальний гвинт.
4. За потреби відрегулюйте положення нижньої плити. Повертайте гвинти регулювання, доки нижню плиту не буде розташовано паралельно поверхні.

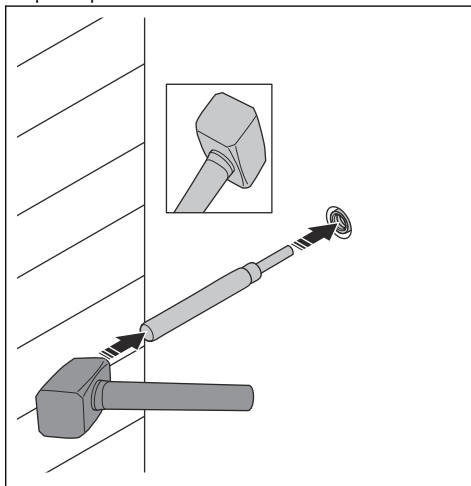


### Процедура прикріплення розширювального болта

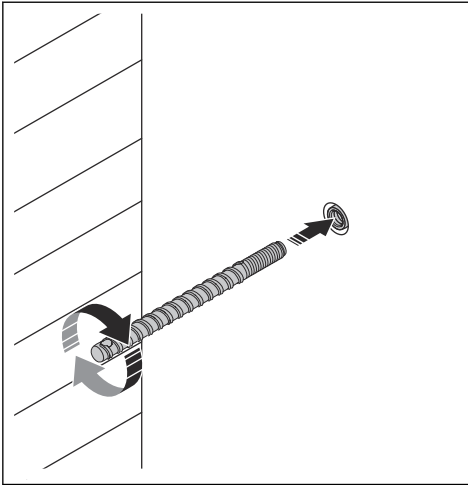
1. Просвердліть отвір для розширювального болта. Переконайтеся, що глибина є достатньою. Гніздо має бути розташовано під поверхнею.



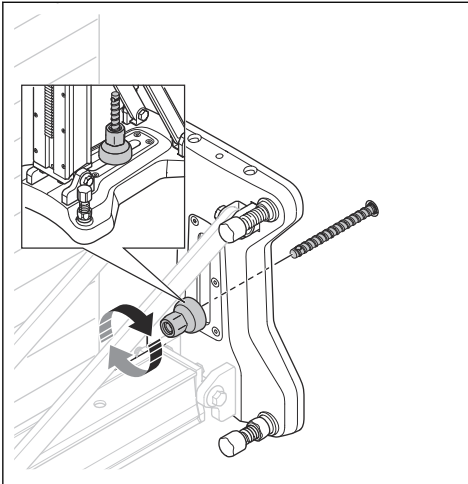
2. За допомогою пробійника й молотка встановіть розширювач.



3. Установіть анкерний гвинт.



4. Закріпіть виріб за допомогою гайки.



### Процедура встановлення виробу з використанням нарізної шпильки

- За допомогою нарізної шпильки (з різьбою на обох кінцях) виріб можна прикріпити до стіни або стелі.
- Використовуйте нарізну шпильку, коли немає можливості скористатися розширювальним болтом.
- Затягніть нарізну шпильку за допомогою шайб і гайок.

---

## Експлуатація

---

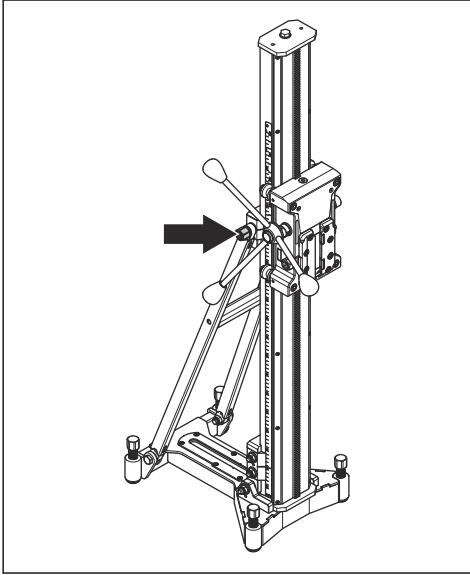
### Дії перед початком роботи з виробом

- Уважно прочитайте посібник користувача та переконайтеся, що ви зрозуміли всі вказівки.
- Уважно прочитайте посібник користувача двигуна дреля й упевніться, що ви зрозуміли всі вказівки.
- Виконайте щоденне технічне обслуговування.  
*Див. Щоденне технічне обслуговування на сторінці 52.*

### Процедура регулювання кута свердильної колонки

Діапазон нахилу свердильної колонки сягає від 0 до 60°.

1. Ослабте стопорний гвинт, що кріпить свердлильну колонку, і встановіть необхідний кут свердління.



- a) Для приблизного регулювання використовуйте індикатор кута. Якщо потрібна більша точність, скористайтесь іншими методами вимірювання.
2. Затягніть стопорний гвинт свердлильної колонки.

---

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

---

### Вступ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед технічним обслуговуванням уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути травмування, від'єднайте шнур живлення перед початком робіт з обслуговування.

### Щоденне технічне обслуговування

- Переконайтеся, що всі гайки та гвинти затягнуті.
- Очищення зовнішніх поверхонь.
- Переконайтеся, що важіль подачі рухається без перешкод.
- Переконайтеся, що зубчаста передача рухається вільно й безшумно.
- Перевірте свердлильну колонку на наявність зносу й пошкоджень.
- Переконайтеся, що каретка двигуна дреля рухається вільно, а між нею та свердлильною колонкою немає люфту.

### Чищення й змащування виробу



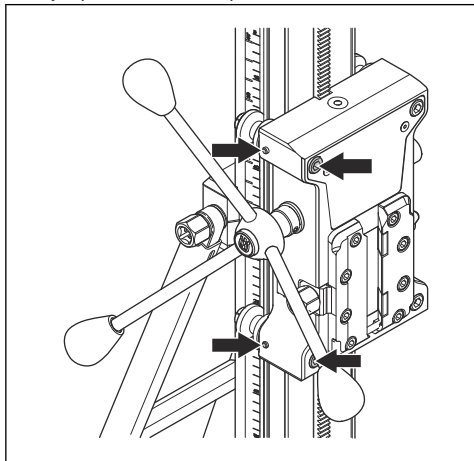
**УВАГА:** Якщо стійку дреля не очищувати, це може призвести до її пошкодження.

1. Зніміть двигун дреля.
2. Очистіть виріб за допомогою високонапірного промивального пристрою, а потім витріть залишки води сухою ганчіркою.
3. Змастіть рухомі деталі виробу. Нанесіть мастило на контактні поверхні, щоб запобігти корозії.

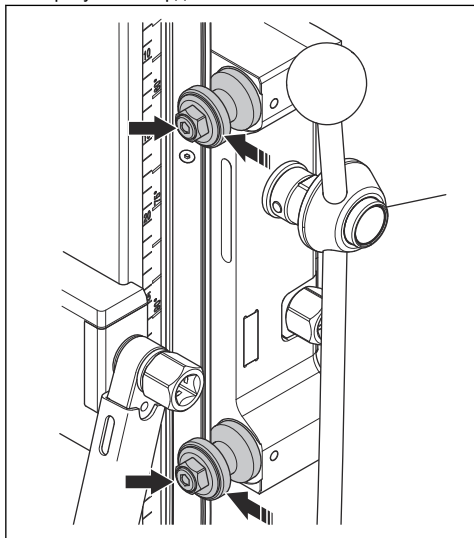
### Процедура регулювання каретки двигуна дреля

Якщо між свердлильною колонкою та кареткою двигуна дреля є зазор, положення каретки двигуна слід відрегулювати.

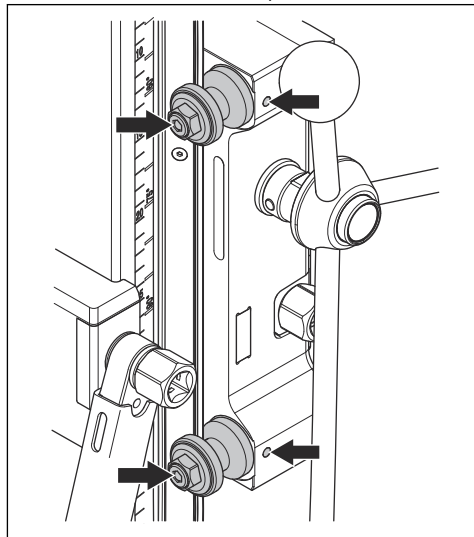
1. Послабте 2 гвинти з шестигранною голівкою та 2 упорні гвинти на напрямних шківках.



2. Повертайте вали роликів, доки напрямні шківки не торкнуться свердильної колонки.

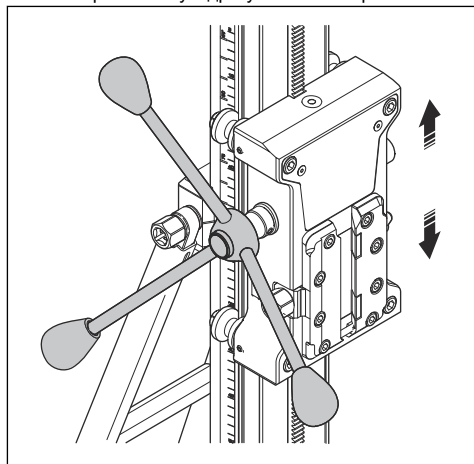


3. Утримуючи напрямні шківки в потрібному положенні, затягніть стопорні гвинти.

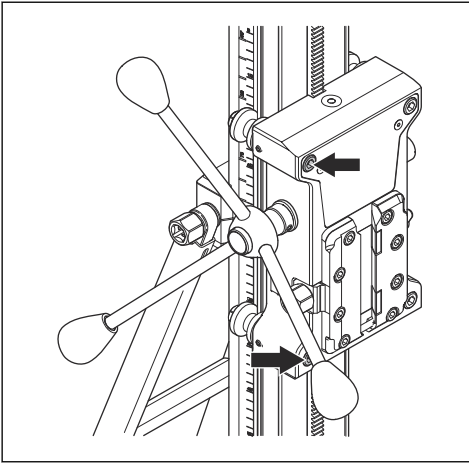


**Зверніть увагу:** Затягнуті вали роликів мають обертатися під дією важеля подачі, але не від прокручування рукою.

4. За допомогою важеля подачі переміщуйте каретку двигуна дрilla вгору й вниз. Переконайтеся, що каретка двигуна дрilla плавно рухається на свердильній колонці. Вали роликів мають обертатися й не повинні рухатися. За потреби знову відрегулюйте вали роликів.



5. Затягніть 2 гвинти з шестигранною голівкою.



---

## Транспортування та зберігання

---

- Під час транспортування закріплюйте виріб безпечним чином, щоб уникнути пошкоджень та нещасних випадків.
- Для переміщення виробу, до якого прикріплено двигун дреля, використовуйте додаткові колеса для транспортування.
- Для транспортування без спеціальних коліс необхідно зняти двигун дреля з виробу, оскільки загальна вага конструкції перевищує 25 кг.
- Зберігайте виріб у закритому приміщенні, куди не зможуть отримати доступ діти та особи без належної підготовки.
- Зберігайте виріб у сухому місці за температури нижче 0 градусів.

---

## Технічні дані

---

### Технічні характеристики

Габарити	
Висота, мм / дюйми	1300/51,2
Ширина, см / дюйми	300/11,8
Глибина, мм / дюйми	448/17,6
Вага, кг / фунти	24/53
Довжина ходу, мм / дюйми	950/37,4
Макс. навантаження (на ручку), кг / фунти	150/330
Кут свердлильної колонки	0–60°
Макс. діаметр коронки з прокладкою, мм / дюйми	900/35,4
Макс. діаметр коронки без прокладки, мм / дюйми	500/19,7 (DM406)

---

## Обслуговування

---

### Сертифікований сервісний центр

Знайти найближчий сертифікований сервісний центр Husqvarna Construction Products можна на веб-сайті .

---

## Декларація відповідності ЄС

---

### Декларація відповідності ЄС

Ми, компанія **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеція, тел.: +46-36-146500, заявляємо під свою виключну відповідальність, що представлений виріб:

<b>Опис</b>	<b>Сійка дреля</b>
<b>Бренд</b>	Husqvarna
<b>Тип / модель</b>	DS900
<b>Ідентифікація</b>	Серійні номери за 2019 рік і пізніше

повністю відповідає наступним директивам і нормам ЄС:

<b>Директива/норма</b>	<b>Опис</b>
2006/42/EC	«Про механічне обладнання»

і що застосовуються вказані далі узгоджені стандарти та / або технічні специфікації;

EN ISO 12100:2010

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

Партілле, 2019-10-03



Едвард Гулі (Edvard Gulis)

Директор міжнародного відділу НДДКР,

пиляння та свердління бетону

Husqvarna AB, підрозділ будівельної техніки











[www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)

Оригинални инструкции  
Instrucțiuni inițiale  
Orijinal talimatlar  
Оригінальні інструкції

1142108-39



2019-10-21